

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 136

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 53

2 ta' Ġunju 2010

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

RAKKOMANDAZZJONIJIET

2010/304/UE:

- ★ Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Mejju 2010 dwar l-użu ta' metodoloġija armonizzata għall-klassifikar u l-irrapportar tal-ilmenti u d-domandi tal-konsumaturi 1

Prezz: 3 EUR

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II

(Atti mhux leġislattivi)

RAKKOMANDAZZJONIJIET

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-12 ta' Mejju 2010

dwar l-użu ta' metodoloġija armonizzata għall-klassifikar u l-rappurtar tal-ilmenti u d-domandi tal-konsumaturi

(2010/304/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 292 tiegħu,

Billi:

(1) Il-Kunsill Ewropew fil-Konklużjonijiet ta' Presidenza tiegħu tal-14 ta' Diċembru 2007 ta merġha lir-Revizjoni tas-Suq Wahdieni li ssejjah għal tfassil tal-politika u regolazzjoni fil-livell tal-Unjoni biex jiġi żviluppat ftehim aħjar tar-riżultati tas-suq għall-konsumaturi fis-Suq Intern permezz ta' żvilupp ta' għodda u indikaturi bħall-ilmenti tal-konsumatur.

(2) Il-Parlament Ewropew fir-Riżoluzzjoni tiegħu tat-18 ta' Novembru 2008 dwar it-Tabella ta' Valutazzjoni tas-Swieq tal-Konsumatur stieden lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri biex jahdmu lejn armonizzazzjoni tas-sistemi ta' klassifikazzjoni tal-ilmenti użati mill-awtoritajiet kompetenti u s-servizzi ta' għajjnuna lill-konsumatur rilevanti fl-Istati Membri u biex jistabbilixxu bażi ta' dejta tal-ilmenti tal-konsumaturi fl-Unjoni kollha. Fir-Riżoluzzjoni tiegħu tad-9 ta' Marzu 2010 dwar il-harsien tal-konsumaturi, il-Parlament Ewropew sejjah għal entitajiet li jilqgħu l-ilmenti biex jadottaw il-metodoloġija tal-klassifikazzjoni armonizzata għall-ikklassifikar u r-rappurtagg tal-ilmenti tal-konsumaturi kif propost mill-Kummissjoni.

(3) Il-komunikazzjoni mill-Kummissjoni tat-13 ta' Marzu 2007 "Strateġija 2007-2013 tal-UE għall-Politika tal-Konsumatur li tagħti s-setgħa lill-konsumaturi, ittejjeb il-benessri tagħhom, u tharishom b'mod effettiv" ⁽¹⁾ stabbiliet il-monitoragg aħjar tas-swieq tal-konsumatur u tal-politiki nazzjonali tal-konsumatur bħala wieħed mill-prijoritajiet tagħha, inkluż l-iżvilupp ta' għodda għall-monitoragg tal-ilmenti tal-konsumaturi.

(4) B'konformità mal-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-liġijiet tal-protezzjoni tal-konsumaturi (dwar il-kooperazzjoni fil-protezzjoni tal-konsumaturi) ⁽²⁾, l-Istati Membri għandhom jiżviluppaw, b'kooperazzjoni mal-Kummissjoni, qafas komuni għall-klassifikazzjoni tal-ilmenti tal-konsumaturi. Għal dak il-ghan, huwa xieraq li tiġi introdotta metodoloġija armonizzata, biex tintuża minn dawk l-entitajiet fl-Unjoni li huma responsabbli mill-ilmenti, għall-klassifikazzjoni u r-rappurtar tal-ilmenti tal-konsumaturi lill-Kummissjoni. Għal monitoragg aħjar tal-funzjonament tas-suq, huwa xieraq li l-metodoloġija tiġi estiża għad-domandi tal-konsumaturi,

ADOTTAT DIN IR-RAKKOMANDAZZJONI:

(1) Entitajiet responsabbli mill-ilmenti, b'mod partikolari fl-awtoritajiet tal-konsumatur, fl-organizzazzjonijiet tal-konsumatur, fl-awtoritajiet regolatorji, fl-entitajiet ta' riżoluzzjoni alternattiva tat-tilwim, fil-bords tal-ilmenti, Ombudsmen indipendenti stabbiliti mill-awtoritajiet governattivi, servizzi indipendenti tat-tip ta' Ombudsmen stabbiliti minn negozjanti, u entitajiet tal-industrija li jirregolaw lilhom infushom fl-Istati Membri, għandhom jimplimentaw din ir-Rakkomandazzjoni b'konformità mal-punti 2 sa 9 u soġġett għar-rekwiżiti ta' kunfidenzjalità li jistgħu jkollhom jirrispettaw, fir-rigward tar-reklamar kummerċjali kollu li hu mmirat għall-konsumaturi u għall-bejgħ u l-kuntratti ta' servizz għal oġġetti u servizzi konklużi bejn in-negozjanti u l-konsumaturi.

(2) Għall-ghanijiet ta' din ir-Rakkomandazzjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) "konsumatur" ifisser persuna naturali li tagixxi għal għanijiet li ma għandhomx x'jaqsmu mal-kummerċ, negozju, jew professjoni tagħha;

⁽¹⁾ COM(2007) 99 finali.

⁽²⁾ ĠU L 364, 9.12.2004, p. 1.

- (b) “ilment tal-konsumatur” ifisser dikjarazzjoni ta’ nuqqas ta’ sodisfazzjon ma’ negozjant speċifiku magħmul minn konsumatur lill-entità responsabbli mill-ilmenti, fir-rigward tal-promozzjoni, bejgħ jew forniment ta’ oġġett jew servizz, użu ta’ oġġett jew servizz jew servizz ta’ wara l-bejgħ;
 - (c) “domanda tal-konsumatur” tfisser talba għal informazzjoni jew parir, apparti minn ilment, magħmul minn konsumatur lill-entità responsabbli mill-ilmenti, fir-rigward tal-promozzjoni, bejgħ jew forniment ta’ oġġett jew servizz, użu ta’ oġġett jew servizz jew servizz ta’ wara l-bejgħ;
 - (d) “negozjant” tfisser persuna fiżika jew ġuridika li, fir-rigward tal-promozzjoni, bejgħ jew forniment ta’ oġġett jew servizz, li qed taġixxi għal skopijiet relatati mal-kummerċ, negozju, sengha jew professjoni tagħha u kull minn jaġixxi fl-isem jew għall-kummerċjant;
 - (e) “entità responsabbli mill-ilmenti” tfisser kwalunkwe entità li hija responsabbli mill-ġbir tal-ilmenti tal-konsumaturi, jew li tipprova ssolvi l-ilmenti, jew tagħti parir, jew tipprovdi informazzjoni lill-konsumaturi dwar l-ilmenti jew id-domandi, li hija parti terza għall-ilment jew domanda mill-konsumatur dwar negozjant; ma tinkludix mekkaniżmi responsabbli mill-ilmenti tal-konsumaturi li huma mhaddma minn negozjanti u li jitrattaw domandi u lmenti direttament mal-konsumatur jew mekkaniżmi li jipprovdu servizzi responsabbli mill-ilmenti li jaħdmu permezz ta’ jew f’isem in-negozjant.
- (3) Entitajiet responsabbli mill-ilmenti għandhom jiġbru u jirreġistraw minn tal-inqas id-dejta rakkomandata li ġejja:
- (a) l-informazzjoni ġenerali li ġejja b’konformità mal-oqsma ta’ dejta stabbiliti fis-Subtaqsima I tat-Taqsima A tal-Anness għall-ilmenti:
 - (i) il-pajjiż tal-konsumatur;
 - (ii) il-pajjiż tal-konsumatur;
 - (iii) l-isem tal-entità responsabbli mill-ilment;
 - (iv) ir-raġuni għall-kuntatt mill-konsumatur, id-distinzjoni bejn ilmenti u domandi;
 - (v) id-data ta’ meta wasal l-ilment jew id-domanda;
 - (vi) il-metodu tal-bejgħ, esklużi s-sottokategoriji 61.1 - 61.15;
 - (b) informazzjoni dwar is-settur b’konformità mat-Taqsima B tal-Anness, minn tal-inqas fil-livell 2 għall-ilmenti;
 - (c) Tip ta’ informazzjoni dwar l-ilment b’konformità mat-Taqsima C tal-Anness, minn tal-inqas fil-livell 1 għall-ilmenti.
- (4) Entitajiet responsabbli mill-ilmenti huma mhegga biex jiġbru u jirreġistraw id-dejta addizzjonali li ġejja:
- (a) informazzjoni dwar il-metodu tal-bejgħ, subkategorijiet 61.1 - 61.15 b’konformità mas-Subtaqsima I tat-Taqsima A tal-Anness għall-ilmenti;
 - (b) l-informazzjoni ġenerali li ġejja b’konformità mal-oqsma ta’ dejta stabbiliti fis-Sottotaqsima II tat-Taqsima A tal-Anness għall-ilmenti:
 - (i) metodu ta’ reklamar;
 - (ii) mezzi ta’ pagament;
 - (iii) l-isem tan-negozjant;
 - (iv) il-valur tat-tranzazzjoni;
 - (v) il-valur tat-telf magħmul mill-konsumatur;
 - (c) it-tip ta’ informazzjoni dwar l-ilment b’konformità mat-Taqsima C tal-Anness, minn tal-inqas fil-livell 2 għall-ilmenti;
 - (d) informazzjoni dwar id-domandi.
- (5) Entitajiet li huma responsabbli mill-ilmenti jistgħu jiġbru informazzjoni addizzjonali li hija mqassma lil hinn mill-livelli deskritti fil-punti 3 u 4, sakemm tkun konsistenti mas-sezzjonijiet tad-dejta deskritti fil-punti msemmija hawn fuq.
- (6) Entitajiet responsabbli mill-ilmenti għandhom jirrapportaw id-dejta kollha msemmija f’punt 3 annwalment lill-Kummissjoni. Id-dejta għandha tigi rrapportata kemm jista’ jkun malajr wara t-tmiem ta’ kull sena kalendarja.
- (7) Entitajiet responsabbli mill-ilmenti huma mhegga jirrapportaw id-dejta msemmija fil-punt 4, bl-eċċezzjoni ta’ dejta fl-“isem tan-negozjant” imsemmija fil-punt 4(b) (iii) annwalment lill-Kummissjoni. Id-dejta għandha tigi rrapportata kemm jista’ jkun malajr wara t-tmiem ta’ kull sena kalendarja.
- (8) L-entitajiet responsabbli mill-ilmenti għandhom jirrapportaw id-dejta skont punt 6 u 7 f’mod li jippermetti d-dejta pprovduta li tkun identifikata separatament għal kull ilment individwali, sabiex id-dejta minn entitajiet differenti responsabbli mill-ilmenti jkun jistgħu jiġu aggregati u ppubblikati mill-Kummissjoni b’mod li jippermetti li jkun hemm tqab bil bejn is-sezzjonijiet kollha ta’ dejta koperti minn din ir-rakkomandazzjoni.

- (9) F'każ li dejta personali tkun ipproċessata, dan għandu jsir skont il-liġijiet nazzjonali li jittrasponu d-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽³⁾ u skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-18 ta' Diċembru 2000, dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data ⁽⁴⁾ jekk applikabbli. Għandu japplika l-prinċipju tal-minimalizzazzjoni tad-dejta, jiġifieri l-ipproċessar biss ta' dejta li hija strettament neċessarja għall-iskopijiet tal-irrapportar tal-ilmenti u d-domandi tal-konsumaturi (il-Punt 1 tiegħu). Dejta personali fl-ilmenti u d-domandi tal-konsumaturi għandha, jekk ikun possibbli, tkun anonimizzata.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Mejju 2010.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

⁽³⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽⁴⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

ANNEX

TAQSIMA A

INFORMAZZJONI ĠENERALI

Sottotaqsima I Deġta u intestaturi rakkomandati

1. Il-pajjiż tal-konsumatur

Il-pajjiż fejn jgħix il-konsumatur:

11 Il-Belġju	22 Ċipru	33 Is-Slovenja
12 Il-Bulgarija	23 Il-Latvja	34 Is-Slovakkja
13 Ir-Repubblika Ċeka	24 Il-Litwanja	35 Il-Finlandja
14 Id-Danimarka	25 Il-Lussemburgu	36 L-Isvezja
15 Il-Ġermanja	26 L-Ungerija	37 Ir-Renju Unit
16 L-Estonja	27 Malta	38 L-Islanda
17 L-Irlanda	28 Il-Pajjiżi l-Baxxi	39 Il-Liechtenstein
18 Il-Greċja	29 L-Awstrija	40 In-Norveġja
19 Spanja	30 Il-Polonja	41 L-Isvizzera
20 Franza	31 Il-Portugall	42 Oħrajn
21 L-Italja	32 Ir-Rumanija	43 Il-pajjiż mhux magħruf

2. Il-pajjiż tan-negozjant ⁽¹⁾

Il-pajjiż fejn in-negozjant huwa stabbilit:

11 Il-Belġju	23 Il-Latvja	34 Is-Slovakkja
12 Il-Bulgarija	24 Il-Litwanja	35 Il-Finlandja
13 Ir-Repubblika Ċeka	25 Il-Lussemburgu	36 L-Isvezja
14 Id-Danimarka	26 L-Ungerija	37 Ir-Renju Unit
15 Il-Ġermanja	27 Malta	38 L-Islanda
16 L-Estonja	28 Il-Pajjiżi l-Baxxi	39 Il-Liechtenstein
17 L-Irlanda	29 L-Awstrija	40 In-Norveġja
18 Il-Greċja	30 Il-Polonja	41 L-Isvizzera
19 Spanja	31 Il-Portugall	42 Oħrajn
20 Franza	32 Ir-Rumanija	43 Ma nafx
21 L-Italja	33 Is-Slovenja	44 Mhux applikabbli
22 Ċipru		

3. L-isem tal-entità li tittratta l-ilmenti

31 Test liberu

4. Ir-raġuni għala l-konsumatur għamel kuntatt

41 Ilment 42 Domanda

5. Id-data meta l-konsumatur għamel kuntatt

Id-data meta l-ilment jew id-domanda kien/et registrat/a l-ewwel darba mill-entità li tittratta l-ilmenti:

51 SSSS-XX-DD

⁽¹⁾ Fil-każ ta' trasport bl-ajru, b'konformità mar-Regolament (KE) Nru 261/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Frar 2004 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kompens u l-assistenza għal passigġieri fil-każ li ma jithallewx jitilghu u ta' kancellazzjoni jew dewmien twil ta' titjiriet (ĠU L 46, 17.2.2004, p. 1), il-pajjiż rilevanti huwa Stat Membru kompetenti għal incidenti relatati mat-titjiriet kollha minn ajruporti li jinsabu fit-territorju tiegħu, u t-titjiriet tat-trasportaturi tal-ajru Komunitarji minn pajjiżi terzi għal ajruporti bħal dawn.

6. Il-metodu ta' bejgh

Dan huwa l-metodu ta' bejgh użat biex titwettaq it-tranżazzjoni:

61 Wiċċ imb'wiċċ. Il-postijiet fejn saret it-tranżazzjoni, inklużi l-hwienet:

61.1 Supermarket, hypermarket

61.2 Hanut tal-iskont

61.3 Kumpless kummerċjali

61.4 Hanut tal-bejgh bl-imnut li huwa parti minn katina ta' hwienet

61.5 Hanut tal-bejgh bl-imnut

61.6 Hanut żgħir

61.7 Bejjiegh tal-haxix u l-frott, hanut li jibqa' miftuħ matul il-lejl

61.8 Suq tat-triq, hanut tal-bdiewa

61.9 Pompa tal-petrol

61.10 Uffiċċju (inklużi banek u istituzzjonijiet finanzjarji oħra)

61.11 Aġenzija tal-ivvjaġġar, aġenzija li toffri organizzatur tal-ġiti

61.12 Sptar, klinika, jew il-post fejn it-tabib jikkura l-pazjenti

61.13 Skola

61.14 Postijiet għall-isport u għall-attivitajiet rikreattivi

61.15 Postijiet ta' tip ieħor

62 Bejgh mill-bogħod (eż. bit-telefown, bil-posta), eskluż kummerċ elettroniku, kummerċ bil-mowbajl u irkanti fuq l-Internet

63 Kummerċ elettroniku, eskluż kummerċ bil-mowbajl u irkanti fuq l-Internet

64 Kummerċ bil-mowbajl

65 Suq, fiera kummerċjali

66 Irkanti

67 Irkanti fuq l-Internet

68 Bejgh ta' affarijiet 'il bogħod mill-post tan-negozju ('l barra mill-post tan-negozju)

69 Metodi oħra ta' bejgh

70 Ma nafox

71 Mhux applikabbli

Sottotaqsima II Dejta u intestaturi addizzjonali**7. Metodu ta' reklamar**

Il-metodu użat biex jirreklama l-oġġett jew is-servizz lill-konsumatur:

71 Wiċċ imb'wiċċ

72 Telefonata

73 Messaġġ bil-mowbajl

74 Awdjoviżiv (TV, eċċ.)

75 Pubblikazzjoni stampata (gazzetta, pamflet, flyer, eċċ.)

- 76 Internet (websajt)
- 77 Posta elettronika
- 78 Radju
- 79 Fil-beraħ (reklamar fiss bħal kartelluni jew reklamar tal-mowbajl bħal pereżempju fuq il-vetturi)
- 80 Ohrajn
- 81 Ma nafx
- 82 Mhux applikabbli

8. Mezzi ta' hlas

Mezzi li bihom sar il-hlas sabiex titwettaq it-tranzazzjoni:

- 81 Flus kontanti
- 82 Karta ta' debitu
- 83 Karta ta' kreditu
- 84 Ċekk stampat, vouchers stampati u ċekkijiet tal-vjaġġaturi stampati
- 85 Trasferiment ta' kreditu
- 86 Debitu dirett
- 87 Il-flus elettronici
- 88 Rimessa ta' flus
- 89 Karti mħallsa minn qabel
- 90 Pagamenti tal-mowbajl (eż. SMS)
- 91 Ohrajn
- 92 Ma nafx
- 93 Mhux applikabbli

9. L-isem tan-negozjant

L-isem tan-negozjant assoċjat mal-ilment tal-konsumatur:

- 91 Test liberu
- 92 Ma nafx

10. Valuta

- | | | |
|---------|---------|----------------------|
| 101 EUR | 107 LVL | 113 ISK |
| 102 BGN | 108 LTL | 114 CHF |
| 103 CZK | 109 PLN | 115 NOK |
| 104 DKK | 110 RON | 116 USD |
| 105 EEK | 111 SEK | 117 Ohrajn |
| 106 HUF | 112 GBP | 118 Mhux applikabbli |

11. Il-valur tat-tranzazzjoni

Fejn dan ikun applikabbli, dan hu l-ammont imħallas mill-konsumatur għall-oġġett jew is-servizz:

- 111 L-ammont (Dan għandu jitniżżel f'numri shah li jispiċċaw f'zewġ punti decimali 10.50)
- 112 Ma nafx
- 113 Mhux applikabbli

12. Il-valur tat-telf magħmul mill-konsumatur

Fejn dan ikun applikabbli, it-telf monetarju indikattiv kif iddikjarat mill-konsumatur:

- 121 L-ammont (Dan għandu f'numri sħaħ li jspiċċaw f'zewġ punti decimali 10.50)
- 122 Ma nafx
- 123 Mhux applikabbli

TAQSIMA B

INFORMAZZJONI DWAR IS-SETTUR ⁽²⁾

Livell 1 jikkorrispondi għal, pereżempju, 1 "Prodotti għall-Konsumatur", 2 "Servizzi Ġenerali tal-Konsumatur".

Livell 2 jikkorrispondi għal, pereżempju, 1.1 "Ikel – Frott u hxejjex", 1.2 "Ikel – Laham".

Livell 3 jiddiskrivi fid-dettall x'hemm inkluż fil-Livell 2, pereżempju, "frott frisk, imkessah jew iffriżat".

1. Prodotti għall-Konsumatur

Definizzjoni Deskrittiva/Spjegattiva

1.1. Ikel - Frott u hxejjex

Frott

- frott frisk, imkessah jew iffriżat,
- frott imnixxef, qoxra tal-frott, qliebi tal-frott, lewż u żrieragħ li jittieklju,
- frott ippreservat u prodotti bbażati fuq il-frott.

Ma tinkludix: ġammijiet, marmellati, compotes, ġeli, polpa u pejst tal-frott (1.5); partijiet tal-pjanti ippreservati fiz-zokkor (1.5); meraq u xropp tal-frott (1.6).

Hxejjex

- hxejjex friski, imkesshin iffriżati jew imnixxfa ikkoltivati għall-weraq jew għaz-zkuk tagħhom (spraġ, brokkli, pastard, indivja, bużbież, spinaċi, eċċ.), għall-frott tagħhom (brunġiel, ħjar, żukkini, bżar aħdar, qargħa aħmar, tadam, eċċ.), u għall-għeruq tagħhom (pitravi, zunnarija, basal, zunnarija bajda, ravanell, liftja eċċ.),
- patata friska jew imkessha u hxejjex ohra tal-għerq (manjokk, arrowroot, cassava, patata helwa, eċċ.),
- hxejjex ippreservati jew ipproċessati u prodotti bbażati fuq il-ħaxix,
- prodotti tal-hxejjex tal-għerq (dqi, flejks, polpa, ċipp u krisp) inklużi preparazzjonijiet iffriżati bħal patata moqlija.

Tinkludi: żebbuġ, tewm, żrieragħ imnixxfa, qamħirrum helu; bużbież tal-baħar u ħaxix ieħor tal-baħar li jittiekel; faqqiegh u fungi ohra tal-ikel.

Ma tinkludix: lamtu tal-patata, tapjoka, sago u lamtijiet ohra (1.5); sopop, zlazi, brodjiet u stokkijiet li jkun fihom il-hxejjex (1.5); ħwawar (tursin, rożmarin, naghniegh, eċċ.) u taħwir (bżar, bżar aħmar, ġinger, eċċ.) (1.5), meraq tal-frott u tal-ħaxix (1.6).

1.2. Ikel - Laham

Tinkludi:

- laham frisk, imkessah jew iffriżat ta:
 - annimali bovini, majjal, nagħaġ u mogħoż,
 - tjur (tiġieġ, papri, wiżż, dundjan, u fargħunijiet),
 - liebru, fenek u kaċċa (antilop, ċerva, ċingjal, faġan, gallozz, ħamiem summien, eċċ.),
 - ziemel, baġħal, ħmar, ġemel u oħrajn simili,

⁽²⁾ Il-kategoriji li jinsabu f'din it-Taqsima huma bbażati fuq il-Klassifikazzjoni tal-Konsum Indivduwali Skont l-Iskop (COICOP), klassifikazzjoni ta' referenza ppubblikata mid-Divizjoni tal-Istatistiċi tan-Nazzjonijiet Uniti u użata minn hafna istituzzjonijiet inkluż il-Kummissjoni Ewropea, l-OECD u n-Nazzjonijiet Uniti biex tikklassifika l-konsum individwali skont l-iskop.

- ġewwieni tajjeb għall-ikel frisk, imkessah jew iffrizat,
- laham imnixxef, immellah jew affumikat u ġewwieni tajjeb għall-ikel (eż. zalzett, salami, bejken, peržut),
- laham iehor ippreservat jew ipproċessat u preparazzjonijiet ibbażati fuq il-laħam (laħam tal-landa, estratti tal-laħam, meraq tal-laħam, qassatat tal-laħam, eċċ.),

Tinkludi: laħam u ġewwieni tajjeb għall-ikel ta' mammali tal-baħar (eż. bumerini) u annimali eżotiċi (kangaru, naghma, kukkudrill, eċċ.); annimali u tjur mixtrijin ħajjin biex jiġu kkunsmati bħala ikel;

Ma tinkludix: lardu u xahmijiet oħra tal-annimali tajbin għall-ikel (1.5); sopop, brodijiet u stokkijiet li jkun fihom il-laħam (1.5).

1.3. *Ikel – Hobż u Ċereali*

Tinkludi:

- ross taht kull forma,
- qamħirrun, qamħ, xghir, ħafur, segala u ċereali oħrajn fil-forma ta' żrieragh, jew bħala dqiq jew mithun oħxon,
- hobż u prodotti oħra moħmija (hobż iqarmeċ, qarmeċ, hobż mixwi, gallettini, hobż tal-ġinger, wejfers, waffles, krampit (crumpets), *muffins*, *croissants*, pasti, tortellini, qassatat, *quiches* u pizza, eċċ.),
- tahlitiet u għaġniet użati fil-preparazzjoni tal-prodotti tal-ħami,
- prodotti tal-għaġin u tal-pizza taht kull forma,
- preparazzjonijiet taċ-ċereali (cornflakes, oatflakes, eċċ) u prodotti oħra miċ-ċereali (xghir, dqiq magħmul mix-xghir, estratt tax-xghir, lamtu tal-patata, tapioka, sagu u lamtijiet oħra),
- hobż u ċereali oħra.

Tinkludi: prodotti bbażati fuq it-dqiq ippreparati bil-laħam, ħut, frott tal-baħar, ġobon, ħxejjex jew frott.

Ma tinkludix: torti tal-ħut u torti tal-ħut (1.5), qamħirrun helu (1.5).

1.4. *Ikel – Ikel li tajjeb għas-saħħa u nutrittiv*

Tinkludi:

- prodotti tal-ikel li l-ittikkettjar, il-preżentazzjoni jew ir-rikamar tagħhom jikklejmjaw, jiddikjaraw, jissuġġerixxu jew jimplikaw li: a) għandhom karatteristiċi nutrittivi ta' benefiċċju partikolari jew b) teżisti relazzjoni bejniethom jew wiehed mill-kostitwenti tagħhom u s-saħħa jew c) il-konsum tagħhom sinifikament inaqqas fatturi tar-riskju fl-iżvilupp tal-mard tal-bniedem.

1.5. *Ikel - Oħrajn*

Tinkludi:

- ħut u frott tal-baħar bil-qoxra,
- prodotti magħmula mill-ħalib (ħalib, ġobon u oħrajn),
- bajd/prodotti magħmula mill-bajd,
- żjut, lardu u xahmijiet oħra tal-annimali tajbin għall-ikel (butir, marġerina, żejt taż-żebuga, żejt tajjeb għall-ikel),
- ikel tat-trabi/tfal,
- hwawar u taħwir,
- ġewż u prodotti magħmula mill-ġewż,
- sopop, zlazi, brodijiet u stokkijiet li jkun fihom il-laħam u l-ħxejjex,
- ikliet lesti,
- addittivi,
- zokkor, ġamm, għasel, ċikkulata u helu,
- prodotti tad-dietta,
- supplimenti tal-ikel,
- prodotti tal-ikel oħrajn li mhumix klassifikati band'oħra.

1.6. *Xorb mhux alkoholiku*

Ix-xarbiet mhux alkoholiċi kklassifikati hawnhekk huma dawk mixtrija fil-ħwienet, supermarkets u stabbilimenti simili oħra esklużi dawk koperti taħt "Servizzi ta' rikreazzjoni" eż. lukandi u akkomodazzjonijiet oħra ta' btala (6.1) u ristoranti u ħwienet tax-xorb (6.5).

Tinkludi:

- kafè, te u kawkaw,
- ilma minerali,
- luminati,
- meraq tal-frott u tal-haxix,
- xroppi, konċentrati.

Ma tinkludix: xarbiet mhux alkoholiċi mibjugħa fi stabbilimenti bħal dawk koperti taħt "Servizzi ta' rikreazzjoni" eż. lukandi u akkomodazzjonijiet oħra ta' btala (6.1) u ristoranti u ħwienet tax-xorb (6.5).

1.7. *Xarbiet alkoholiċi*

Ix-xarbiet ikklassifikati hawnhekk jinkludu xarbiet li ma fihomx jew li għandhom rata baxxa ta' alkohol u li ġeneralment ikun fihom l-alkohol bħal pereżempju l-birra mhux alkoholika.

Tinkludi:

- spirti u likuri,
- inbid,
- birra.

Ma tinkludix: xarbiet alkoholiċi mibjugħa fi stabbilimenti bħal dawk koperti taħt "Servizzi ta' rikreazzjoni" eż. lukandi u akkomodazzjonijiet oħra ta' btala (6.1) u ristoranti u ħwienet tax-xorb (6.5).

1.8. *Tabakk*

Tinkludi:

- sigaretti; Tabakk tas-sigaretti (tabakk sfuż) u karti tas-sigaretti,
- sigarri, tabakk tal-pipa, tabakk tal-magħda u niskata,
- lajters, karburant tal-lajter, sigarrettieri, imqassijiet tas-sigarri, eċċ.

1.9. *Ilbies (li jinkludi affarijiet adattati perfettament għal xi hadd) u żraben*

- materjali tal-ilbies u hwejjeġ għall-irġiel, nisa, adoloxxenti, tfal (minn tlieta sa 13-il sena) u trabi (minn 0 sa sentejn), kemm jekk lesti biex jintlibsu kif ukoll jekk magħmula tal-qies, minn kwalunkwe drapp (inkluża l-ġilda, il-fer, il-plastika u l-gomma) biex jintlibsu kuljum, għall-isport u għax-xogħol,
- iż-żraben kollha għall-irġiel, nisa, adoloxxenti, tfal (minn tlieta sa 13-il sena) u trabi (minn 0 sa sentejn) inkluż żraben għall-isports li hu tajjeb biex jintlibes għal kuljum jew bħala xedd li jintlibes għar-rikjeazzjoni (żraben għall-iġġoggjar, cross-training, tennis, basketball, tbahħir, eċċ.),
- partijiet taż-żraben,
- ħajt tal-hjata, ħajt tas-suf u l-aċċessorji li jmorru mal-ilbies bħalma huma bokkli, buttuni, buttuni tal-pressa, zippijiet, kurdiċelli, bizzilel, gwarniġjon, eċċ.
- handbags, portafolli, portmonijiet, eċċ.

Ma tinkludix:

- drappijiet għat-tagħmir (1.11),
- ilbies protettiv ieħor għall-isports bħalma huma berita apposta (headgear) protettiva, ġġieget protettivi, ingwanti tal-ibboksjar, kuttunar li jipproteġi l-ġisem, ċintorini, sospensorji, eċċ.; żraben speċifiċi għal ċertu loġhob (żraben tal-iskis, żraben tal-futbol, żraben tal-golf u żraben simili oħra ffittjati bl-iskejz, rotelli, imsiemer, stażżijiet, eċċ.); protezzjoni għall-qasba tas-sieq, cricket-pads u lbies ieħor protettiv għall-isports (1.16),
- oġġetti tal-ivvjaġġar: baġalji, baġolli, basktijiet tal-ivvjaġġar (1.16),
- oġġetti ta' maljerija medika bħal kalzetti tal-lastku; żraben ortopediċi (8.3).

1.10. *Ogġetti ta' manutenzjoni u titjib tad-dar*

Tinkludi:

- materjali għal DIY,
- żebgħa u għata tal-hitan,
- ċnut u barrakki tal-injam,
- għodod tal-elettriku (eż. trapan, lupa),
- għodod li ma jahdmux bl-elettriku,
- tagħmir/ghodod li jintużaw fil-ġnien (ma jahdmux bl-elettriku),
- magni tal-hsad.

Ma tinkludix: apparat domestiku (1.12 jew 1.13).

1.11. *Tagħmir tad-dar*

Ghamara u tagħmir għad-dar u għal barra mid-dar. Twapet u għata tal-art, tessuti għad-dar, ogġetti tal-ħġieġ, affarijiet tal-mejda u utensili tad-dar.

Tinkludi:

- sodod, sufani, pultruni, imwejjed, siġġijiet, armarji, gradenzi u libreriji,
- tagħmir tad-dawl bħal lampi tas-saqaf, lampi normali, lampi bil-globu u lampi ta' hdejn is-sodda,
- pitturi, skulturi u affarijiet oħra tal-arti,
- paraventi, paraventi li jintwew u ghamara u tagħmir iehor,
- blajnds,
- ghamara tal-ġnien,
- mirja, howlder tax-xemgħa u kandlieri,
- drappijiet għat-tagħmir, materjal tal-kurtinaġġ, purtieri, purtieri doppji, tined, purtieri tal-bieb u blajnds tad-drapp,
- għażel għas-sodod u għall-imwejjed,
- tessuti oħra għad-dar,
- twapet, twapet iffittjati, linoljum u għata iehor simili tal-art,
- ogġetti tal-ħġieġ, ogġetti tal-kristall, ogġetti taċ-ċeramika u ogġetti taċ-ċaqquf tax-xorta użati fuq il-mejda, fil-kċina, fil-kamra tal-banju, u għat-twaletta, għad-dekorazzjoni tal-uffiċċju jew tad-dar,
- għodda tal-kċina, reċipjenti tal-mejda u ogġetti tal-fidda,
- utensili tal-kċina mhux tal-elettriku ta' kull materjal bħal kżazel, borom, pressure cookers, twaġen, imwieżen tal-kċina u tagħmir mekkaniku simili iehor,
- ogġetti domestiċi mhux tal-elettriku ta' kull materjal bħalma huma kontenituri tal-hobż, tal-kafe, tal-hwawar, eċċ., reċipjenti għall-iskart, qfief għall-iskart, basktijiet għall-hasla, mwejjed tal-mogħdija, kaxxi tal-ittri, flixken li tisqi t-trabi minnhom, termosijiet u kaxxi tas-silġ.

Ma tinkludix:

- apparat domestiku (1.12) jew (1.13),
- arloġġi (1.26); termometri u barometri ta' mal-hajt (1.26),
- ghamara tat-trabi bħal bennieni, high-chairs u carry cots u push-chairs (1.27).

1.12. *Apparat domestiku kbir (li jinkludi vacuum cleaners u microwaves)*

L-apparat domestiku ewlieni li jservu għal hafna żmien kemm jekk jahdem bl-elettriku u kemm jekk le; ikopri l-kunsinna, l-installazzjoni u t-tiswija fejn hu applikabbli.

Tinkludi:

- Cookers, ranges, fornijiet u fornijiet micro-wave,
- refrigeraturi, friżers u friġġ-friżers,
- magni tal-ħasil, apparat tat-tnixxif, gabinetti tat-tnixxif, dishwashers, magni tal-mogħdija u tal-pressa,
- kondizzjonaturi tal-arja, umidifikaturi, space heaters, apparat tal-mishun, apparat li jsahħan li jista' jingarr minn kamra għall-ohra, ventilaturi u ċmieni li jiġbdu l-arja,
- vacuum cleaners, magni li jahslu bil-fwar, magni li jagħtu xampu lit-twapet u magni li jnaddfu, jagħtu x-xemà u jillostraw l-art,
- apparat domestiku ewlieni ieħor bħal kaxxafortijiet, magni tal-hjata, magni tas-suf, water softeners eċċ.,

1.13. *Apparat domestiku żgħir (li jinkludi l-magni tal-kafe u apparat li jintuża għall-ipproċessar tal-ikel)*

Apparat domestiku elettriku żgħir li ma jservix fit-tul; ikopri l-kunsinna, l-installazzjoni u t-tiswija fejn hu applikabbli.

Tinkludi:

- apparat li jintuża għall-ipproċessar tal-ikel, mixers tal-ikel, deep fryers,
- magni tal-kafe, imtiehen tal-kafe, u magni li jagħmlu l-kafe,
- hdejjed,
- toasters u grills, hotplates,
- magni tat-tagħsir tal-frott,
- magni tal-gelat, magni tas-sorbet, magni tal-jogurt,
- fannijiet, kutri tal-elettriku, eċċ.

Ma tinkludix: oġġetti domestiċi żgħar li ma jahdmux bl-elettriku u utensili tal-kċina (1.11); Apparat li jahdem bl-elettriku għall-kura personali (1.24).

1.14. *Oġġetti elettronici (mhux ICT/rikreattivi)*

Tagħmir biex il-hoss u l-immaġini jitwasslu, jiġu rreġistrati u riprodotti (sistemi ta' awdjo u vidjow); apparat fotografiku u cinematografiku u strumenti ottici; materjal irrekordjat; ikopri l-kunsinna, l-installazzjoni u t-tiswija fejn hu applikabbli.

Tinkludi:

- DVD players-recorders,
- VCRs,
- TVs,
- CD, HI-FI, media players li ma jistgħux jingarru,
- CD, HI-FI, media players li jistgħu jingarru, mp3 players,
- Radjijiet, settijiet tat-radju, radjijiet tal-karozza (mibjugha separatament mill-karozza), arloġġi bir-radju, radjijiet two-way, amateur radio receivers u trasmettitori,
- Kameras,
- kameras bil-vidjow,
- tagħmir tal-fotografija,
- CDs (vojta), DVDs (vojta),
- tejs tal-awdjo u tal-vidjow (vojta),
- kalkulatori, inkluzi l-kalkulatori tal-but,
- films mhux esposti, cartridges u diski għall-użu fotografiku u cinematografiku.

Ma tinkludix: softwer tal-video-game (1.16); consoles/kompjuters tal-video-game li jitwarrhlu f'sett tat-televizjoni (1.16), tapes irrekordjati minn qabel, cassettes, video cassettes, diskettes u CD-ROMs għal tape-recorders, cassette recorders, video recorders u kompjuters personali (1.16).

1.15. Ogġetti tat-teknoloġija tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni (ICT)

Ogġetti ICT huma dawk li jew huma maħsuba biex jissodisfaw il-funzjoni tal-ipproċessar tad-dejta u komunikazzjoni b'mezzi elettronici, inkluż it-trażmissjoni u l-esponiment, jew li jużaw ipproċessar elettroniku biex josservaw, ikejlu u/jew jirreġistraw fenomeni fiżiku, jew biex jikkontrollaw proċess fiżiku; ikopri l-kunsinna, l-installazzjoni u t-tiswija fejn hu applikabbli.

Tinkludi:

- kompjuters personali, kompjuters li huma magħmula minn individwu, u l-aċċessorji li jkunu magħhom,
- printers u scanners,
- consoles għal-logħob,
- tagħmir li fuqhom jista' jintlagħab il-logħob li jistgħu jingarru,
- softwer tal-kompjuter, aġġornamenti tas-softwer tal-kompjuter,
- Laptops, notebooks, u PCs ta' fuq il-medja,
- PDA's u smartphones,
- Softwer (f'forma fiżika jew li jitnizzel minn websajt),
- mowbajl u apparat tat-telefown fiss, apparat telefax, apparat li jwieġeb it-telefown,
- modems u decoders,
- global positioning systems (GPS).

Ma tinkludix: tagħmir għal twassil, rekordjar u riproduzzjoni ta' hoss u stampi (1.14); softwer tal-video-game (1.16).

1.16. Ogġetti rikreattivi (tagħmir tal-isports, strumenti tal-mużika, eċċ.)

Logħob, ġurarelli u ogġetti oħra użati għall-isport, delizzji, kampeġġ u rikreazzjoni fil-beraħ u t-tiswija ta' dawn l-ogġetti. Tinkludi wkoll affarijiet li jservu fit-tul għar-rikreazzjoni u media li tkun diġà rrikordjata (CD, DVD).

- tapes irrekordjati minn qabel, cassettes, video cassettes, diskettes u CD-ROMs għal tape recorders, cassette recorders, video recorders u kompjuters personali,
- logħob tal-karti, settijiet taċ-ċess u affarijiet simili,
- ġurarelli ta' kull xorta inklużi pupi, ġugarelli rotob, karożzi u ferroviji tal-logħob, roti u tricycles tal-logħob, settijiet tal-bini, puzzles, plastisin, logħob elettroniku, maskli, travestimenti tal-logħob, ċajt, novitajiet, logħob tan-nar u murtali, festuni u dekorazzjonijiet tas-siġra tal-Milied,
- rekwiziti għat-tigħmigh tal-bolli (bolli postali użati jew ikkanċellati, albums tal-bolli, eċċ.), ogġetti oħra tal-kollezzjoni (muniti, medalji, minerali, eżemplari żoġiċi u botaniċi, eċċ.) u għodod jew ogġetti oħra neċessarji għad-delizzji,
- apparat għall-edukazzjoni fiżika u għall-isport bħalma huma blalen, xbieki, rackets, bats, skis, golf clubs, xwabel, arbli, piżijiet, discuses, chest expanders u apparat ieħor tal-body building,
- parachutes u apparat ieħor ta' qbiż mill-ajru,
- trombi, mikroskopji, teleskopji u boxxli,
- armi u munizzjon għall-kaċċa, l-isport u l-harsien personali,
- qasab tas-sajd u apparat ieħor tas-sajd,

- apparat għal fuq ix-xatt u għal-logħob fil-berah bħalma huma boċċi, croquet, frisbee, volleyball u dghajjes, raftijiet u pixxini li jintefhu,
- apparat tal-kampeġġ bħalma huma tined u l-aċċessorji tagħhom, sleping bags, back-packs, imtierah tal-arja u pompi tal-arja, spiritieri tal-kampeġġ u barbikju,
- oġġetti kbar għal-logħob u għall-isport bħalma huma kenuri, kajjikki, bords tal-wind-surfing, apparat għall-ghaddasa u karretti tal-golf, glajders, deltaplani u blalen tal-arja shuna,
- strumenti mużikali ta' kull daqs, inklużi strumenti mużikali elettronici, bħalma huma pjanijiet, orgnijiet, vjolini, kitarri, tnabar, kurunetti, klarinetti, flawtijiet, rikorders, orgnijiet tal-halq, eċċ.,
- imwejjed tal-biljard, imwejjed tal-ping-pong, magni tal-pin table, magni tal-logħob, eċċ.,
- softwer għall-video-game; Consoles/kompjuters tal-video-game li jiġu pplaggjati fis-sett tat-televiżjoni; video-game cassettes u video-game CD-ROMs,
- żraben speċifiċi għal ċertu logħob (żraben tal-iskis, żraben tal-futbol, żraben tal-golf u żraben simili oħra ffittjati bl-iskejz, rotelli, imsiemer, stażżijiet, eċċ.); beritta appostaprotettiva użata fl-isports; tagħmir protettiv ieħor għall-isports bħalma huma ġgieget protettivi, ingwanti tal-ibboksjar, kuttunar li jipproteġi l-ġisem, shin-guards, cricket pads u ilbies protettiv ieħor għall-isport,
- oġġetti tal-ivvjaġġar: bagalji, bagolli, basktijiet tal-ivvjaġġar.

Ma tinkludix:

- għamara tal-ġnien (1.11),
- vetturi miġbuda minn żwiemel u ponijiet u tagħmir relatat mixtri għat-trasport personali (1.19),
- elmi protettivi għall-muturi u r-roti (1.20),
- żwiemel u ponijiet (1.23),

1.17. *Karozzi godda*

Din il-kategorija tinkludi vetturi godda mfassla u mibnija għall-garr ta' passiġġieri u li fiha mhux aktar minn tminn sedili minbarra s-sedil tax-xufier. Din tinkludi karozzi godda, station wagons u estate cars.

Ma tinkludix: partijiet tal-bdil (spare parts) u aċċessorji (1.20); lubrikanti (1.21); manutenzjoni, tiswija jew immuntar (2.9).

1.18. *Karozzi second-hand*

Din il-kategorija tinkludi vetturi second-hand użati għat-trasport tal-passiġġieri u tinkludi karozzi second-hand, vannijiet tal-passiġġieri, station wagons u estate cars.

Ma tinkludix: partijiet tal-bdil (spare parts) u aċċessorji (1.20); lubrikanti (1.21); manutenzjoni, tiswija jew immuntar (2.9).

1.19. *Trasport personali ieħor*

Tinkludi:

- muturi godda u second-hand, roti, mopeds, skuters, quads, u vetturi miġbuda mill-annimali,
- dghajjes, muturi outboard, jet skis, qala', armar tad-dghajjes u sovrastrutturi,
- vetturi miġbuda minn żwiemel u ponijiet u tagħmir relatat (arnesijiet, brilji, riedni, sargijiet, eċċ.),
- camper vans, karavans u trejlers,
- camper vans, karavans u trejlers, eċċ.,
- snow mobiles,
- Trejlers.

Ma tinkludix: kiri ta' garaxxi jew postijiet ta' parkeġġ li ma jipprovdux parkeġġ mad-dar (5.6); faċilitajiet ta' toll (pontijiet, mini, laneċ tal-pass, awtostradi) u miters tal-parkeġġ (5.6); kiri ta' karożza bis-sewwieq jew mingħajru (5.7), lezzjonijiet tas-sewqan (9.2).

1.20. *Partijiet tal-bdil u aċċessorji għal vetturi u mezzi oħra ta' trasport personali*

Tinkludi:

- tajers (godda, użati jew trattati mill-ġdid), tubi ta' ġewwa, spark plugs, batteriji, shock absorbers, filters, pompi u partijiet tal-bdil oħra jew aċċessorji għat-tagħmir tat-trasport personali,
- prodotti li jintużaw speċifikament għat-tindif u l-manutenzjoni tat-tagħmir tat-trasport bħalma huma żebgħa, chrome cleaners, sealing compounds u bodywork polishes;
- għata għal-karozzi, muturi, eċċ.,
- elmijiet protettivi għall-muturi u r-roti,

Ma tinkludix: radjijiet tal-karozzi mibjugħa separatament mill-karozza (1.14); sedili tat-trabi għall-karozza (1.27); prodotti mhux speċifiċi għat-tindif u l-manutenzjoni bħalma huma ilma distillat, sponož għall-użu fid-dar, kamoxxi tal-ġilda, deterġenti, eċċ. (1.28); l-immuntar tal-partijiet tal-bdil u l-aċċessorji, il-ħasil u l-illostrar tal-bodywork (2.9).

1.21. *Karburanti u lubrikanti għal vetturi u mezzi oħra ta' trasport personali*

Tinkludi:

- żejt, lubrikanti, fluwidi għall-brejkijiet u t-trażmissjoni, coolants u addittivi.
- karburanti bħal petrol, diesel, gażolina, gass taż-żejt mhux raffinat illikwifikat (LPG), bijofjuwil u alkohol.

1.22. *Kotba, rivisti, gazzetti, kartolerija (eskluzja l-kunsinna postali)*

Tinkludi:

- kotba, inkluzi l-atlas, id-dizzjunarji, l-enċiklopediji, kotba testwali, gwidi u l-partituri mużikali,
- gazzetti, rivisti u perjodiċi oħra,
- katalgi u materjal tar-reklamar,
- kartelluni, kartolini bl-istampi jew mingħajrhom, kalendarji,
- kartolini tal-awguri, kard bid-dettalji personali, kard tal-avviżi u tal-messaġġi,
- mapep u globi,
- karti tal-kitba, enveloppi, kotba tal-kontijiet, kotba tan-notamenti, djarji, eċċ.,
- pinen, lapsijiet, fountain pens, ball-point pens, felt tip pens, inka, gomom, temprini, eċċ.,
- stensils, karta saħħara, kurdiċella tat-typewriter, kuxxinetti tal-linka, fluwidi tal-korrezzjoni, eċċ.,
- paper punches, paper cutters, imqassijiet tal-karti, kolol u adesivi tal-uffiċċju, staplers u staples, paper clips, drawing pins, eċċ.,
- materjali tat-tpiġġja u tal-pittura bħalma huma tila, karta, kartonċina, żebgħa, lapsijiet tax-xama', pastelli u pnieżel,
- materjal edukattiv bħal pitazzi, rigi, strumenti ġeometriċi, lavanji, kaxxi tal-ġibs u tal-lapsijiet.

Ma tinkludix: albums tal-bolol (1.16); kunsinna postali, kartolini u ajrugrammi ttimbrati minn qabel (4.1).

1.23. *Annimali tad-dar u l-affarijiet relatati magħhom*

Tinkludi:

- l-annimali tad-dar, l-ikel tal-annimali tad-dar, prodotti veterinarji u daww għat-tindif tal-annimali tad-dar, kullari, ċineġ, kenn għall-klieb, gaġeġ tal-ghasafar, vaski tal-hut, eċċ.,
- żwiemel u ponijiet.

Ma tinkludix: Servizzi tal-animli tad-dar (2.13).

1.24. *Apparat elettriku għall-kura personali*

Tinkludi:

- inwies elettriċi u magni tax-xagħar, dryers tax-xagħar kemm daww li jinżammu fl-idejn kif ukoll daww tat-tromba, tongs tan-nokkli u pettnijiet tas-setting, lampi tat-tixmix, xkupilji elettriċi tas-snien u apparat elettriku ieħor għall-iġjene tas-snien, eċċ.,

1.25. *Kosmetiċi u oġġetti tal-indafa personali għall-kura personali*

Tinkludi:

- oġġetti għall-iġjene personali: sapun tat-twaletta, sapun mediċinali, żejt u ħalib tat-tindif, sapun tal-lehja, krema u raġwa tal-lehja, krema għat-tindif tas-snien, eċċ.,
- prodotti tas-sbuhija, pereżempju: Verniċ tad-dwiefer, make-up u prodotti għat-tnehhija tal-make-up, likwidi tax-xagħar, prodotti għal wara t-tqaxxir tal-lehja, prodotti kontra r-raġġi tax-xemx, fwejjah u spirti tat-twaletta, deodorants, prodotti tal-banju, eċċ.,
- apparat li ma jahdimx bl-elettriku għall-kura personali, pereżempju: imwies u magni tax-xagħar u xfafar, imqassijiet, pettnijiet, pniesel tal-lehja, xkupilji tax-xagħar, xkupilji tas-snien, xkupilji tad-dwiefer, imwiežen tal-persuna, eċċ.,
- oġġetti ohra għall-kura personali u l-iġjene personali, pereżempju: imkatar tal-karti, tajjar, cotton buds, sponož, eċċ.

1.26. *Ġojjelli, oġġetti tal-fidda, arloġġi, arloġġi tal-idejn u aċċessorji*

Tinkludi:

- ħaġar u metall prezzjuż u ġojjelli maħduma minn ħaġar u metall ta' din ix-xorta,
- oġġetti tal-fidda, oġġetti tad-deheb,
- ġojjelli artifiċjali, pulzjeri u labar tal-ingravata,
- arloġġi, arloġġi tal-idejn, stop-watches, żveljarini, arloġġi tal-ivvjaġjar,
- nuċċalijiet tax-xemx,
- umbrelel u umbrelel tax-xemx, fannijiet, ċrieki ta' maċ-ċwieviet,
- termometri u barometri ta' mal-ħajt.

Ma tinkludix: Ġarriera għal oġġetti personali, attaché cases, hand-bags, portafolli, portmonijiet, eċċ. (1.9); arloġġi bir-radju (1.14).

1.27. *Oġġetti għall-kura tat-trabi u t-tfal*

Tinkludi:

- buggies, prammijiet u push-chairs,
- prodotti għall-kura tat-trabi (eż. srievet tat-trabi, hrieqi, flixken li tisqi t-trabi minnhom),
- carry cots,
- bennieni,
- high chairs,
- sodod u sedili tat-trabi għall-karozza,
- ġarriera tat-trabi għal fuq id-dahar u ġarriera tat-trabi għall-quddiem.

Ma tinkludix: ikel tat-trabi/tfal (1.5), ħwejjeg tat-trabi (1.9).

1.28. *Prodotti tal-indafa u tal-manutenzjoni, oġġetti għat-tindif u oġġetti tad-dar li ma jservux fit-tul*

Tinkludi:

- prodotti tat-tindif u tal-manutenzjoni bħal trab tal-ħasil, likwidu tal-ħasil, deterġenti, softeners, conditioners, xema', lostri, kuluri, diżinfettanti, insettiċidi, fungicidi u ilma distillat,
- oġġetti għat-tindif bħal xkupi, broxkijiet, pali u xkupilji tat-tfarfir, dusters, srievet, ċraret tal-art, sponož għall-użu fid-dar,
- prodotti tal-karta bħal filtri, tvalji u srievet, karti tal-kċina, boroż tal-vacuum cleaner u reċipjenti tal-kartun, inkluzi daww tal-aluminju u boroż tal-plastik għar-reċipjenti tal-iskart,
- oġġetti ohra tad-dar li ma jservux fit-tul bħal sulfarini, xemgħat, ftejjel tal-lampi, spirti metiliċi, pinnijiet, labar, imsiemer, viti, skorfini u boltijiet, takki, woxers, kolol u tejp li jehel għall-użu fid-dar, spag, ħajt u ingwanti tal-lastku,
- lostri, kremi u oġġetti ohra għat-tindif taż-żraben.

Ma tinkludix: imkatar tal-karti, sapun, sponož u prodotti ohra għall-iġjene personali (1.25).

2. **Servizzi Ġenerali tal-Konsumatur**

Definizzjoni Deskrittiva/ta' Spjegazzjoni

2.1. *Servizzi ta' beni immobbli*

Tinkludi:

- servizzi ta' aġenti immobljari, maniġers tal-proprjetà u aġenti tal-kiri,
- servizzi ta' valutazzjoni tad-djar, servizzi ta' rilokazzjoni u servizzi relatati,
- tranżazzjonijiet ta' bejgħ għal djar ġodda jew djar eżistenti,
- il-bejgħ tal-art.

2.2. *Bini ta' djar ġodda*

Tinkludi:

- bini ta' djar ġodda.

2.3. *Servizzi ta' manutenzjoni u titjib tad-dar*

Manutenzjoni, titjib u tiswija tad-djar.

Tinkludi:

- tisqif,
- servizzi ta' dekoratur, l-ġhata fuq l-art, mastrudaxxi, bajjada, kisi tal-ħajt,
- nies li jsewwu u jiffittjaw il-pajpijiet,
- tishin ċentrali,
- servizzi u installazzjonijiet elettrici,
- haddiema involuti fit-tqegħid tal-brikks,
- haddiema involuti fl-ġhoti tal-lostru,
- ġardiniera, il-persuni li jieħdu ħsieb is-siġar, il-kisi tat-toroq bit-tarmak u ċ-ċangar,
- unitajiet tal-kċina tal-qies, kmamar tal-banju tal-qies,
- iżolazzjoni,
- allarmi kontra s-serq,
- damp-proofing,
- pannelli solari, installazzjoni u manutenzjoni tat-turbina li taħdem bir-riħ,
- kanali,
- tindif u tiswija taċ-ċmieni,
- tibdil ta' bibien u twieqi,
- servizzi tal-pixxina,
- servizzi oħra ta' manutenzjoni u titjib tad-dar.

Ma tinkludix: xiri ta' manutenzjoni għad-dar u oġġetti ta' titjib li huma indipendenti mis-servizz ipprovdut (1.10), xogħol u servizzi matul il-bini tad-djar il-ġodda (2.2).

2.4. *Ġarr ta' għamara u hażna*

Tinkludi:

- ġarr ta' għamara minn post għall-iehor,
- hażna temporanja għall-għamara tad-dar,
- trasport tal-merkanzija u ġarr ta' merkanzija bil-baħar.

2.5. *Servizzi ta' tindif tad-dar*

Tinkludi:

- tindif tad-dar,
- tindif tat-twieqi,
- tindif tat-twapet,
- disinfezzjoni, fumigazzjoni u esterminazzjoni tal-insetti inklużi l-insetti li jeqirdu l-pjanti,
- il-ġbir u r-rimi tal-iskart.

Ma tinkludix: prodotti tat-tindif (1.28).

2.6. *Servizzi ta' kura personali*

Tinkludi:

- hwienet tal-parrukkiera, barbiera, hwienet ghat-tisbih,
- terapija tax-xagħar, terapija kosmetika,
- salons fejn wiehed ikun espost għal raġġi tax-xemx,
- ċentri/klabbs tad-dieta,
- banjijiet Torok, spas, sawni, solaria, eċċ.,
- kura tal-ġisem,
- servizzi ta' tatwaġġ u titqib.

Ma tinkludix: ċentri tas-saħħa fiżika (6.6).

2.7. *Tindif, tiswija u kiri tal-hwejjeġ u żraben*

Tinkludi:

- dry-cleaning, hasil professjonali, mogħdija u żebgħa tal-hwejjeġ,
- sarsir, tirqigħ, tiswija u alterazzjoni tal-hwejjeġ,
- tiswija tal-hwejjeġ (inklużi affarijiet magħmula apposta għal xi hadd),
- tiswija ta' żraben, servizzi ta' tindif ta' żraben,
- kiri ta' hwejjeġ,
- kiri ta' żraben,
- tiswija jew kiri ta' żraben speċifiċi għal ċertu loġhob (żraben tal-iskis, żraben tal-futbol, żraben tal-golf u żraben simili oħra ffittjati bl-iskejz tas-silġ, rotelli, imsiemer, stażżijiet, eċċ.).

Ma tinkludix: Hwejjeġ ġodda u l-hjata ta' hwejjeġ ġodda (1.9).

2.8. *Servizzi ta' appoġġ, riċerka u dawk intermedjarji*

Tinkludi:

- head huners,
- servizzi ta' kkwċjar,
- aġenziji li jorganizzaw l-avvenimenti,
- aġenziji li jsibu x-xogħol,
- servizzi ta' għoti ta' pariri, gwida, arbitraġġ, servizzi ta' appoġġ għall-familji,
- servizzi oħra ta' appoġġ, riċerka u dawk intermedjarji.

2.9. *Manutenzjoni u tiswija ta' vetturi u trasport ieħor*

Servizzi għall-manutenzjoni u t-tiswija tal-apparat tat-trasport personali.

Tinkludi:

- twaħħil ta' partijiet u aċċessorji,
- ħasil u llostrar,
- ibbilanċjar ta' roti, spezzjoni teknika, servizzi għal meta tiegħ il-karozza, bdil ta' żejt,
- servizzi ta' iggriżjar u ħasil tal-karozzi,
- għajnuna fit-triq.

Ma tinkludix oġġetti użati bħala parti mis-servizz: partijiet tal-bdil (spare parts) u aċċessorji (1.20); karburanti u lubrikanti (1.21).

2.10. *Servizzi legali u kontabilità*

Tinkludi:

- servizzi ta' nutar,
- avukati,
- parir legali u servizzi legali privati oħra,
- kontabilisti,
- konsulenti dwar it-taxxa,
- awdituri.

2.11. *Servizzi ta' funerali*

Is-servizzi kollha relatati maċ-ċerimonja li ssir mal-mewt ta' persuna. Tinkludi trasport tal-mejjet għall-post fejn se jindifen jew għall-post fejn se ssir iċ-ċerimonja kommemorattiva.

2.12. *Kura tat-tfal*

Ċentri li joffru kura matul il-ġurnata, kemm daww privati kif ukoll daww issussidjati u faċilitajiet oħra li jiehdu ħsieb it-tfal; Tinkludi servizzi ta' kura tat-tfal ipprovduti d-dar bħal għajnuna, servizzi ta' sostenn ipprovduti lit-tfal u baby-sitting.

2.13. *Servizzi għall-annimali tad-dar*

Servizzi veterinarji u servizzi oħra għall-annimali tad-dar, pereżempju kenn għall-klieb u boarding.

Ma tinkludix: Annimali tad-dar u u l-affarijiet relatati magħhom (1.23).

3. **Servizzi Finanzjarji**

Definizzjoni Deskrittiva/Spjegattiva

3.1. *Servizzi Finanzjarji – Kont ta' ħlas u servizzi ta' ħlas*

Tirreferi għal servizzi ta' ħlas u servizzi relatati ma' kont ta' ħlas li minnu jistgħu jingibdu l-flus ta' malajr biex b'hekk ikun ipprovdut aċċess faċli.

Tinkludi:

- faċilità ta' self kurrenti fuq il-kont ta' ħlas,
- attivitajiet bankarji magħmula mill-persuna, attivitajiet bankarji li jsiru fuq l-Internet, fuq it-telefown u fuq il-mowbajl fil-kuntest ta' kont ta' ħlas,
- l-attwazzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' ħlas permezz ta' karta ta' debitu,
- servizzi ta' ħlas bħal flus elettronici.

3.2. *Servizzi Finanzjarji – Kreditu (eskluz is-self bankarju/dejn għax-xiri ta' dar)*

Tirreferi għas-servizzi relatati mat-tisli ta' flus; ammont li għalih hemm obligazzjoni speċifika ta' ħlas lura.

Tinkludi:

- is-self,
- l-attwazzjoni ta' tranżazzjonijiet ta' ħlas permezz ta' karta tal-kreditu fejn il-fondi jkunu koperti minn linja ta' kreditu għal utent ta' servizzi ta' ħlas, inkluż kreditu li jdur,

— kreditu tal-konsumatur ipprovdut min negozjanti u karti tal-hwienet.

Ma tinkludix: faċilità ta' self kurrenti fuq il-kont ta' hlas (3.1), eskluż is-self bankarju/dejn għax-xiri ta' dar (3.3).

3.3. *Servizzi Finanzjarji – Self Bankarju/Dejn għax-xiri ta' dar*

Tirreferi għas-servizzi relatati mat-trasferimanet minn konsumatur ta' interess fi proprjetà fissa jew art bħala skambju għal tislif ta' flus.

3.4. *Servizzi finanzjarji - Tfaddil*

Servizzi relatati ma' kont ta' tfaddil. Dan huwa kont li jiġġenera l-interessi u li ma jistax jiġi użat direttament.

Ma tinkludix: investimenti, pensjonijiet u programmi ta' tfaddil relatati ma' garanziji finanzjarji (3.6).

3.5. *Servizzi finanzjarji - Ohra*

Servizzi finanzjarji ohra bħal trasferiment ta' flus minn konsumatur għall-iehor u skambju tal-valuta.

3.6. *Investiment, pensjonijiet u garanziji finanzjarji*

Servizzi relatati ma' investimenti f'bonds, garanziji finanzjarji u assi finanzjarji ohra, inklużi l-istrumenti finanzjarji jew il-prodotti finanzjarji bħal fondi offruti permezz ta' banek, aġenziji tal-investment u fornituri ohra ta' servizzi finanzjarji.

Tinkludi:

- fondi ta' pensjoni personali,
- investimenti li jkunu f'pakkett (inkluż il-kuntratti ta' assigurazzjoni li l-iskop ewlieni tagħhom huwa investiment bħalma huma kuntratti ta' assigurazzjoni fuq il-hajja marbuta ma' unitajiet u indiċi imma jeskludi dawk il-prodotti koperti taht 3.11),
- portafoll u servizzi ta' ġestjoni ta' assi,
- kustodja jew żamma ta' sigurtà,
- attwazzjoni ta' ordinijiet f'isem il-klijenti ("servizzi ta' senserija") fir-rigward ta' assi u derivati finanzjarji,
- attivitajiet bankarji li jsiru fuq l-Internet, fuq it-telefown u fuq il-mowbajl relatati ma' investimenti, pensjonijiet u garanziji finanzjarji,
- servizzi ta' konsulenza inkluż parir dwar l-investment u ppjanar finanzjarju.

Ma tinkludix: prodotti ta' assigurazzjoni fuq il-hajja skont l-ambitu tad-Direttiva 2002/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ (3.11).

3.7. *Assigurazzjoni mhux fuq il-hajja – Dar u proprjetà*

Servizzi għall-assigurazzjoni mhux fuq il-hajja b'konnessjoni ma' dar. Hlasijiet tas-servizzi għall-assigurazzjoni multi-riskju li tkun tkopri hafna riskji għandha tiġi kklassifikata fuq il-baži tal-prezz tar-riskju prinċipali jekk ma jkunx possibbli li jiġu allokat li hlasijiet tas-servizz skont id-diversi riskji li jkunu koperti.

Tinkludi: hlasijiet għal servizzi mħallsa minn sidien-residenti u minn inkwilini għat-tipi ta' assigurazzjoni li normalment jittiehdu mill-inkwilini kontra nar, splużjoni, maltempata, forzi naturali apparti minn maltempata, serq, ħsara mill-ilma, eċċ.

Ma tinkludix: Hlasijiet għal servizzi mħallsa minn sidien-residenti għat-tipi ta' assigurazzjoni li normalment jittiehdu minn proprjetarji, assigurazzjoni fuq it-trasport (3.8).

3.8. *Assigurazzjoni mhux fuq il-hajja - Trasport*

Tinkludi:

- assigurazzjoni fuq baži kontrattwali dwar l-użu ta' tagħmir għal trasport personali bħalma huma vetturi bil-mutur li jaħdmu fuq l-art, dgħajjes, vapuri, jew ingenu tal-ajru,
- il-ħsara kollha jew it-telf ta' vetturi bil-mutur użati fuq l-art, dgħajjes, vapuri u ingenu tal-ajru,
- il-ħsara kollha jew it-telf ta' oġġetti fi tranżitu mhux imsemmi hawn fuq.

3.9. *Assigurazzjoni mhux fuq il-hajja - Ivvjaġġar*

Tinkludi:

- assigurazzjoni assoċjata mal-ivvjaġġar bħalma huma: dewmien u tahsriet ta' titjiriet, bagalji mitlufa u spejjeż medikali.

⁽³⁾ ĠU L 345, 19.12.2002, p. 1.

3.10. *Assigurazzjoni mhux fuq il-ħajja – Saħħa, aċċidenti u oħrajn*

Tinkludi:

- assigurazzjoni permanenti fuq is-saħħa,
- assigurazzjoni supplimentari (assigurazzjoni kontra l-inġurja personali u diżabilità li hija r-riżultat ta' aċċident jew marda),
- kreditu, plegg, telf finanzjarju mixxellanju, spejjeż legali,
- kwalunkwe assigurazzjoni oħra li mhijiex elenkata hawn fuq jew fid-Dar u proprjetà (3.7), Trasport (3.8), Ivvjaġġar (3.9), u Hajja (3.11).

3.11. *Assigurazzjoni - Hajja*

Din il-kategorija tinkludi assigurazzjoni fuq bażi kuntrattwali tal-affarijiet li ġejjin:

- assigurazzjoni fuq il-ħajja (li tkopri l-assigurazzjoni dwar is-soppravivenza sa età stipulata biss, l-assigurazzjoni fuq il-mewt biss, l-assigurazzjoni dwar soppravivenza sa età stipulata jew mewt aktar kmieni, l-assigurazzjoni fuq il-ħajja bir-ritorn ta' primjum – ħlief fil-każ fejn l-iskop ewlieni tal-prodotti tal-assigurazzjoni fuq il-ħajja huwa biss wiehed ta' investiment).

Ma tinkludix: Prodotti ta' assigurazzjoni fuq il-ħajja li l-iskop ewlieni tagħhom huwa ta' investiment bħalma huma kuntratti ta' assigurazzjoni fuq il-ħajja marbuta ma' unitajiet u indici (3.6).

4. **Servizzi postali u komunikazzjonijiet elettronici**

Definizzjoni Deskrittiva/Spjegattiva

Tinkludi: komunikazzjoni bil-fomm, bil-vidjow u bid-dejta u servizzi ta' xandir; dan is-settur ma jinkludix oġġetti tal-konsumatur bħalma huma televiżjonijiet u l-mowbajls.

4.1. *Servizzi postali & kurjers*

Il-kunsinna ta' ittri, kartolini u pakketti; tinkludi servizzi pprovduti kemm minn kumpaniji postali kif ukoll minn kumpaniji privati.

Tinkludi:

- korrispondenza,
- pakketti,
- servizz espress tal-posta,
- pubblikazzjonijiet perjodiċi,
- reklamar li jkun indirizzat,
- hruġ u bejgħ ta' bolol għall-posta,
- servizzi tat-telex,
- kurjers.

Ma tinkludix: servizzi finanzjarji mill-uffiċċji postali (3).

4.2. *Servizzi tat-telefown bil-linja fissa*

Tinkludi:

- forniment ta' telefonija bil-vuċi,
- installazzjoni ta' tagħmir tat-telefown personali,
- sejhiet tat-telefown minn linja privata jew minn linja pubblika (kabina b'telefown pubbliku, kabina tal-posta, eċċ.),
- servizzi tar-radjutelefonija, radjutelegrafija u radjutelex,
- servizzi tat-telefown bil-linja fissa offruti bħala parti minn pakkett.

Ma tinkludix: tagħmir għal telefowns bil-linja fissa (1.15), telefax u faċilitajiet li jwieġbu t-telefown ipprovduti minn kompjuters personali (1.15), aċċess fiss għall-Internet (4.4), sejhiet tat-telefown li saru minn stabbilimenti ta' rikreazzjoni bħalma huma lukandi u postijiet oħra ta' akkomodazzjoni ta' btala (6.1) u ristoranti u hwienet tax-xorb (6.5).

4.3. *Servizzi tal-mowbajls*

Din il-kategorija tinkludi telefonija bil-mowbajl u bis-satellita.

Tinkludi:

- forniment ta' telefonija bil-vuċi,
- sottoskrizzjonijiet,
- servizz tal-voice-Mail,
- servizzi ta' roaming,
- trażmissjoni ta' dejta permezz ta' apparat tal-mowbajl,
- messaġġi testwali (sms),
- servizz ta' messaġġ multimedia (mms),
- servizzi tal-mowbajls offruti bħala parti minn pakkett.

Ma tinkludix: apparat tal-mowbajls (1.15), melodiji għall-mowbajl (4.6), kards imħallsa minn qabel (4.6) u aċċess mill-mowbajl għall-Internet (4.4).

4.4. *Servizzi tal-Internet*

Tinkludi:

- forniment ta' Internet fiss,
- forniment ta' Internet mill-mowbajl, (wireless Internet aċċessibbli bl-użu ta' laptops, netbooks, mowbajls jew apparat simili ieħor),
- portali soċjali tal-Internet,
- servizzi oħra tal-Internet eż. chat rooms,
- servizzi ta' aħbarijiet,
- servizzi tal-isem tad-domain,
- servizzi li thallas biex tara,
- servizzi tal-kont tal-posta elettronika,
- servizzi tal-Internet offruti bħala parti minn pakkett.

Ma tinkludix: hardwer tal-modems u d-decoders (1.15).

4.5. *Servizzi tat-televiżjoni*

Din il-kategorija tinkludi sottoskrizzjonijiet għal televiżjoni diġitali u terrestri u s-servizzi relatati permezz tal-cable, satellita jew kwalunkwe mezz ieħor.

Tinkludi:

- installazzjoni tal-modem,
- televiżjoni ta' definizzjoni għolja,
- vidjow b'rikjesta,
- sokra reżistenti għat-tfal (child lock),
- kontenut tat-televiżjoni,
- reklamar/xandiriet kummerċjali,
- servizzi tat-TV offruti bħala parti minn pakkett.

Ma tinkludix: hardwer tal-modems u d-decoders (1.15).

4.6. *Servizzi oħra ta' komunikazzjoni*

Tinkludi:

- kards tat-telefown imħallsa minn qabel,
- VOIP,

- servizz pubbliku fejn trid thallas biex iċċempel,
- servizzi b'rati primjum,
- affarijiet relatati mat-telefown li jitnizzlu minn websajt (eż. melodiji, loghob),
- servizzi tat-telefown bl-Internet.

5. **Servizzi tat-trasport**

Definizzjoni Deskrittiva/Spjegattiva

Tinkludi: trasport pubbliku u privat u servizzi relatati.

5.1. *Tramm, xarabank, metro u sistemi ta' ferroviji li jahdmu bl-elettriku u jivvjaġġaw minn passaġġi wesghin taht l-art*

It-trasport ta' individwi u gruppi ta' persuni u bagalji bit-tramm, x-xarabank, l-metro u l-ferroviji li jahdmu bl-elettriku u jivvjaġġaw minn passaġġi wesghin taht l-art.

5.2. *Ferroviji*

It-trasport ta' individwi u gruppi ta' persuni u bagalji bil-ferrovija.

Tinkludi: trasport ta' vetturi privati.

5.3. *Linji tal-ajru*

It-trasport ta' individwi u gruppi ta' persuni u bagalji bl-ajruplan u bil-helikopter.

5.4. *Taksi*

It-trasport ta' individwi u gruppi ta' persuni u bagalji bit-taksi u karożzi mikrija bis-sewwieq.

5.5. *Trasport tal-baħar, tax-xmara u trasport ieħor tal-baħar*

Trasport ta' individwi u gruppi ta' persuni u bagalji bil-vapur, bid-dghajsa, bil-lanċa, hovercraft u hydrofoil. Tinkludi kruċieri u trasport fuq l-ilma ta' vetturi privati.

5.6. *Servizzi tal-infrastruttura tat-trasport*

Tinkludi:

- servizzi tal-parkeġġ u miters tal-parkeġġ,
- faċilitajiet tat-toll,
- stazzjonijiet tal-ferrovija/xarabank,
- portijiet,
- ajruporti,
- tluġh bil-funikular,
- karożzi tal-funikular,
- funikular.

5.7. *Servizzi ta' kiri*

Tinkludi:

- kiri ta' karożzi,
- kiri ta' muturi,
- kiri ta' vannijiet,
- kiri ta' karavan,
- rota,
- kiri ta' dghajsa,
- car share,
- trasport ieħor relatat ma' servizzi tal-kiri.

6. **Servizzi ta' Rikreazzjoni**

Definizzjoni Deskrittiva/Spjegattiva

Tinkludi: oġġetti u servizzi relatati mar-rikreazzjoni u servizzi kulturali.

6.1. *Lukandi u akkomodazzjoni ta' btala ohra*

Akkomodazzjoni u servizzi ohra (eż. forniment tal-ikel u xorb) ta':

- lukandi, pensjonijiet, motels, taverni u stabbilimenti li joffru "sodda u kolazzjon",
- villaġġi tal-vaganzi u ċentri tal-vaganzi, siti tal-kampeġġ u karavans, hostels taż-żgħażaġh u xalejiet fil-muntanji,
- hostels,
- kirjiet ta' akkomodazzjoni waqt btala f'appartamenti, vilel jew postijiet simili.

Tinkludi: porters, telefonati maghmula fil-lukanda u akkomodazzjoni ohra waqt il-btala.

6.2. *Vjaġġ b'kollox inkluż*

Tkopri vjaġġi b'kollox inkluż maqbulin minn qabel li jikkombinaw minn tal-inqas tnejn minn dawn li ġejjin: (a) trasport, (b) akkomodazzjoni, (c) servizzi turistiċi ohra mhux anċillari għat-trasport jew l-akkomodazzjoni u li jammontaw għal parti sinifikanti tal-pakkett.

6.3. *Servizzi ta' aġenziji tal-ivvjaġġar*

Servizzi ta' aġenziji tal-ivvjaġġar.

6.4. *Timeshare u oħrajn simili*

Tinkludi:

- servizzi ta' timeshare (negozjanti li joffru d-dritt li tqatta' perjodu ta' żmien eż. ġimgħa jew aktar fi proprjetà ta' btala għal perjodu speċifikat jew speċifikabbli tas-sena għal tliet snin jew aktar),
- bejgh mill-ġdid,
- skambju,
- timeshare cashbacks,
- kuntratti ta' btala fit-tul,
- servizzi tal-klabbs tal-btala (li joffru skont).

6.5. *Ristoranti u hwienet tax-xorb*

Servizzi ta' forniment tal-ikel u x-xorb (inkluż ikliet, ikliet hfief, xarbiet, u rinfraskanti) pprovduti minn ristoranti, kafejiet, buffets, hwienet tax-xorb, pabbs, kmamar tat-te, canteens, nightclubs/diskoteki, ristoranti fejn jinbiegħ ikel li jittiekel xi mkien iehor, nies li jbiegħu l-ikel minn fuq karrettun fit-triq eċċ., inklużi dawk provduti:

- f'postijiet li jipprovdu servizzi rikreattivi, kulturali, sportivi u ta' divertiment: teatri, cinematografi, stedjums tal-isports, pixxini, kumpleksi sportivi, mużewijiet, galleriji tal-arti, każini notturni, swali taż-żfin, eċċ.,
- fuq mezzi tat-trasport pubbliku (kowċijiet, ferroviji, dghajjes, ajruplani, eċċ) meta jkunu pprovduti minn negozjant indipendenti,
- f'postijiet privati bħal canteens tax-xogħol, canteens tal-uffiċċju u canteens fl-iskejjel, universitajiet u stabbilimenti edukattivi ohra.

Inklużi wkoll huma:

- il-bejgh ta' ikliet imsajra minn ristoranti għall-konsum mhux fl-istabbiliment stess,
- il-bejgh ta' ikliet imsajra minn kuntratturi tal-ikel kemm jekk miġbura mill-klijent kif ukoll jekk imwassla sad-dar tal-konsumatur.

Tinkludi: manċi, telefonati maghmula fir-ristoranti u fil-hwienet tax-xorb.

Ma tinkludix: tabakk (1.8).

6.6. *Servizzi relatati mal-isports u d-delizzji*

Tinkludi:

- servizzi pprovduti minn: stedjums tal-isport, korsi tat-tigrijiet taż-żwiemel, rotot tat-tigrijiet tal-karozzi, velodromi, eċċ.; skating rinks, pixxini, korsi tal-golf, gyms, ċentri tas-saħħa fizika, courts tat-tennis, courts tal-squash u bowling alleys, karużelli, ċaqlembuti, u faċilitajiet ohra tal-plejgawnd għat-tfal; magni pin-ball u loġhob iehor għall-adulti apparti minn loġhob tal-ażżard; għoljiet għall-iski,

- kiri ta' tagħmir u aċċessorji għall-isport u r-rikreazzjoni, bħalma huma ajruplani, dgħajjes, żwimel, apparat tal-iski u t-tagħmir tal-kampegg,
- lezzjonijiet individwali barra l-iskola jew lezzjonijiet fi gruppi dwar il-brigg, iċ-ċess, l-aerobika, iż-żfin, il-mużika, l-iskejzjar, l-iskijar, l-ghawm u passatempo oħra,
- servizzi ta' gwida tal-muntanji, gwida tat-turiżmu, eċċ.,
- servizzi ta' għajnuna għan-navigazzjoni għat-tbaħħir,
- kiri ta' żraben speċifiċi għal ċertu logħob (żraben tal-iskis, żraben tal-futbol, żraben tal-golf u żraben simili oħra ffittjati bl-iskejz, rotelli, insiemer, stażżijiet, eċċ.).

Ma tinkludix: Forniment ta' ikel u xorb u servizzi oħra pprovduti minn ristoranti u hwienet tax-xorb indipendenti (6.5).

6.7. *Servizzi kulturali u ta' divertiment*

Tinkludi:

- ċinematografi, teatri, teatri tal-opra, swali tal-kunċerti, swali mużikali, ċirki tal-kummiedja, spettacoli tal-hoss u tad-dawl,
- mużewijiet, libreriji, gallariji tal-arti, esibizzjonijiet,
- monumenti storiċi, għonja nazzjonali, għonja zoologiċi u botaniċi, akkwariji, kiri ta' tagħmir u aċċessorji għall-kultura, bħalma huma settijiet tat-televiżjoni, video-cassettes, eċċ.,
- fieri u l-għonja tad-divertiment,
- avvenimenti tal-isports,
- servizzi ta' bejgħ ta' biljetti,
- servizzi tal-mużiċisti, buffi, artisti għad-divertiment privat.

6.8. *Logħob tal-azzard, lotteriji*

Il-logħob tal-azzard jinvolvi mhatri ta' flus jew ta' xi haġa b'valur materjali fuq avveniment li r-riżultat tiegħu huwa incert, bl-intenzjoni ewlenija tkun dik li jintrebhu flus u/jew oġġetti materjali addizzjonali.

Tinkludi:

- servizzi tal-imhatri,
- lotteriji,
- każinojiet,
- Internet/logħob tal-azzard bil-mowbajl.

Logħob ieħor tax-xorti.

6.9. *Servizzi oħrajn ta' rikreazzjoni*

7. **Energija u ilma**

Terminu/Deskrizzjoni u Definizzjoni Spjegattiva

Tinkludi: oġġetti u servizzi relatati mal-ilma, l-elettriku, gass jew sorsi oħra ta' enerġija.

7.1. *Ilma*

Tinkludi:

- provvista tal-ilma,
- affarijiet assoċjati bħall-kera tal-miters, qari tal-miters, kontijiet pendenti, eċċ.,
- ġbir u rimi tad-drenaġġ.

Ma tinkludix: ilma tax-xorb mibjugħ fi fliexken jew kontenituri (1.6); mishun jew fwar mixtri minn impjanti distrettwali tat-tishin (7.4).

7.2. *Elettriku*

Tinkludi:

- provvista tal-elettriku,
- affarijiet assoċjati bħall-kera tal-miters, qari tal-miters, kontijiet pendenti, eċċ.,

7.3. *Gass*

Din il-kategorija tirreferi għall-gass fornut permezz ta' netwerk ta' pipeline rregolat.

Tinkludi:

- gass tal-belt u gass naturali,
- affarijiet assoċjati bhall-kera tal-miters, qari tal-miters, kontenituri għall-ħażna, kontijiet pendenti, eċċ.

7.4. *Sorsi oħra ta' enerġija*

Tinkludi:

- żjut għat-tishin u t-tidwil domestiku,
- Karburanti solidi, li jinkludu fost oħrajn il-faħam, faħam tal-kannol, kokk, trab tal-faħam ippressat, injam li jintuża għan-nar, karti tal-ħajt b'biċċiet tal-injam żgħar ġo fihom, pritkuni, pit u affarijiet simili, granelli,
- idrokarburi llikwidifikati (butanu, propan, eċċ.),
- mishun u fwar mixtri minn impjanti tat-tishin,
- tishin u tkessiħ distrettwali,
- tishin ġeotermali,
- gass naturali fornut lokalment permezz ta' netwerk li mhijiex irregolata.

Tinkludi: affarijiet assoċjati bhall-kera tal-miters, qari tal-miters, kontijiet pendenti, silġ użat għal skopijiet ta' tkessiħ u refriġerazzjoni.

Ma tinkludix: Karburanti u lubrikanti għal vetturi u mezzi oħra ta' trasport personali (1.21).

8. **Saħħa**

Terminu/Deskrizzjoni u Definizzjoni Spjegattiva

Tinkludi: oġġetti u servizzi relatati mal-kura tas-saħħa.

8.1. *Medicina mogħtija b'riċetta*

Tinkludi:

- medicini li huma mixtrija b'riċetta u huma użati mill-bnedmin għal skopijiet ta' saħħa bħalma huma l-kura, il-mitigazzjoni, it-trattament, jew il-prevenzjoni ta' marda,
- medicina alternattiva mibjugħa b'riċetta.

Ma tinkludix: prodotti veterinarji (1.23); oġġetti għall-igiene personali bħas-sapun medicinali (1.25).

8.2. *Medicina li tista' tinxtara mingħajr riċetta*

Tinkludi:

- medicini li huma mixtrija mingħajr riċetta u huma użati mill-bnedmin għal skopijiet ta' saħħa bħalma huma l-kura, il-mitigazzjoni, it-trattament, jew il-prevenzjoni ta' marda,
- medicina alternattiva li tinxtara mingħajr riċetta.

8.3. *Tagħmir mediku u apparat ta' għajnuna fiżika ieħor użat minn pazjenti*

Dawn it-tagħmir u l-apparat ta' għajnuna fiżika huma maħsuba biex jikkompensaw għal xi ferita jew xi diżabilità jew biex itaffuha.

Tinkludi:

- għajnuniet viżwali, nuċċalijiet li jikkoreġu l-viżta u lentijiet li jintlibsu direttament fl-għajnejn,
- żraben ortopediċi,
- oġġetti ta' maljerija medika bħal kalzetti tal-lastku,
- prosteżi,
- bsaten tal-mixi u bsaten komuni,
- apparat akustiku (strument għas-smiġħ),
- għajnuniet għall-mobilità,
- skuters bil-magni, siġġijiet tar-roti bil-magni u vetturi oħra ta' mobilità użati għal skopijiet medikali,
- tluġħ fis-siġġu tal-funikular,
- sodod ortopediċi/aġġustabbli,
- apparat mediku ieħor użat mill-pazjenti.

8.4. *Servizzi tas-saħħa*

Dan il-grupp ikopri s-servizzi ta' spertarjiġiet ġenerali u speċjalisti, is-servizzi ta' ċentri mediċi, ċentri tal-maternità, djar għall-kura u djar tal-konvalexxenza li prinċipalment jipprovdu kura tas-saħħa għall-pazjenti li jkunu residenti, is-servizz ta' isituzzjonijiet li jiehdu hsieb l-anzjani fejn il-monitoraġġ mediku jkun komponent essenzjali u s-servizzi ta' ċentri ta' rjabilitazzjoni li jipprovdu kura medika lil pazjenti li jkunu residenti u terapija rjabilitattiva fejn l-għan ikun dak li l-pazjent jiġi trattat aktar milli jingħata sostenn fit-tul.

Tinkludi:

- servizzi ta' saħħa offruti fl-isptarijiet, kliniċi privati u ċentri ta' rjabilitazzjoni,
- konsulti ma' tobba b' mod ġenerali jew ma' speċjalisti,
- servizzi ta' laboratorji tal-analizi medika u ta' ċentri tal-X-ray,
- servizzi ta' infermiera u qwiebel li jahdmu għal rashom,
- servizzi ta' akupunturisti, kiropattċi, optometristi, psikjatri, psikologi, fiżjoterapisti, podologi, u osteopati, terapisti tad-diskors u tal-lingwa li jahdmu għal rashom, eċċ.,
- terapija ġinnastika korrettiva preskritta medikalment,
- kura lill-pazjenti li ma jkunux residenti fil-banjijiet termali jew fl-ilma baħar,
- servizzi ta' ambulanza,
- kiri ta' apparat terapewtiku,
- servizzi ta' speċjalisti ortodontiċi,
- dentisti,
- esperti tal-viżta,
- kirurġija kozmetika.

Ma tinkludix: is-servizzi ta' djar tal-mistrieħ għall-anzjani, istituzzjonijiet għall-persuni b'diżabilità u ċentri ta' rjabilitazzjoni li jipprovdu primarjament sostenn fit-tul (8.5).

8.5. *Djar ta' mistrieħ u kura pprovduta fid-dar*

Dawn is-servizzi jinkludu kura residenzjali, għajjnuna fid-dar, għajjnuna matul il-ġurnata u rjabilitazzjoni. B'mod aktar speċifiku, din il-klassi tkopri wkoll hlasijiet minn familji għal:

- djar ta' mistrieħ għal persuni anzjani, residenzi għal persuni b'diżabilità, ċentri tar-rjabilitazzjoni li jipprovdu sostenn fit-tul ta' pazjenti aktar milli bħala kura tas-saħħa u terapija rjabilitattiva, skejġel għal persuni b'diżabilità fejn l-għan prinċipali jkun dak li l-istudenti jiġu meġġuna jegħlbu d-diżabilità tagħhom,
- għajjnuna biex l-anzjani u l-persuni b'diżabilità jkunu jistgħu jgħixu d-dar (servizzi ta' tindif tad-dar, programmi ta' ikel, ċentri ta' kura matul il-ġurnata, servizzi ta' kura matul il-ġurnata u servizzi ta' kura waqt il-vaganzi).

9. **Edukazzjoni**

Deskrifinizzjoni Deskrittiva/Spjegattiva

Din il-kategorija tkopri s-servizzi edukattivi biss. Din ma tinludix l-ispejjeż fuq materjal edukattiv, bħal kotba u oġġetti ta' kartolerija, jew servizzi edukattivi ta' għajjnuna, bħalma huma servizzi għall-kura tas-saħħa, servizzi ta' trasport, servizzi ta' forniment ta' ikel u orob u s-servizzi ta' akkomodazzjoni.

Din tinkludi l-edukazzjoni permezz ta' xandir bir-radju jew bit-televiżjoni.

Ma tinkludix: Forniment ta' ikel u servizzi oħra pprovduti minn ristoranti u hwienet tax-xorb indipendenti (6.5), lezzjonijiet individwali barra l-iskola jew lezzjonijiet fi gruppi dwar il-brigġ, iċ-ċess, l-aerobika, iż-żfin, il-muzika, l-iskejjar, l-iskijar, l-ghawm jew passatempi oħra (6.6).

9.1. *Skejġel*

Tinkludi: l-programmi edukattivi, ġeneralment għall-adulti, li ma jehtigux xi tagħlim speċjali preliminari, b' mod partikolari t-taħriġ vokazzjonali u l-iżvilupp kulturali.

Ma tinkludix: korsijiet ta' taħriġ rikrejattiv bħal sport jew lezzjonijiet dwar il-brigġ mogħtija minn għalliema indipendenti (6.6).

9.2. *Lingwa, istruzzjonijiet dwar is-sewqan u korsijiet privati oħra*

Tinkludi:

- Servizz għat-tagħlim ta' lingwa barranija, minn korsijiet ta' ġurnata sa korsijiet li jdumu s-snin,
- Korsijiet li għandhom bħala skop li jgħallmu n-nies kif isuqu l-muturi,
- Korsijiet privati oħra.

Ma tinkludix: Korsijiet relatati ma' sports, delizzji u passatempi oħra (6.6).

10. **Ohrajn**

Definizzjoni/Definizzjoni Spjegattiva

10.1. *Ohrajn (Tinkludi kemm oġġetti kif ukoll servizzi)*

Oġġetti u servizzi oħra li mhumiex koperti mill-kategoriji fit-Taqsima B.

TAQSIMA C

INFORMAZZJONI DWAR IT-TIP TA' ILMENT JEW DOMANDA

Livell 1 jikkorrispondi għal, pereżempju, "Kwalità ta' oġġetti u servizzi".

Livell 2 jikkorrispondi għal, pereżempju, "Difettuż, ikkawża hsara".

1. **Kwalita' ta' oġġetti u servizzi**

1.1. *Difettuż, ikkawża hsara*

L-oġġett għandha l-hsara, mhux jahdem, ikkawża hsara jew is-servizz ma hadimx kif suppost jew ikkawża hsara.

Ma tinkludix: Kwistjonijiet relatati ma' saħħa u sikurezza (C 10).

1.2. *Mhuwiex konformi mal-ordni*

L-oġġett jew is-servizz li ġie kkunsinnat ma kienx simili fil-forma jew fil-karattru għall-oġġett jew is-servizz deskritt fl-ordni (jinkludi kwalità li mhijiex sodisfaċenti u prodotti ffalsifikati).

1.3. *Mhuwiex tajjeb għal skop partikolari*

L-oġġett jew is-servizz ikkunsinnat mhuwiex tajjeb għall-iskop partikolari li għalih kien mehtieg mill-konsumatur u li dan tal-aħhar informa lin-negozjant dwaru fil-hin meta l-kuntratt jew il-bejgħ ġie konkluż.

2. **Kunsinna ta' oġġetti/Forniment ta' servizzi**

2.1. *Ma kienx ikkunsinnat/ma ġiex ipprovdut*

L-oġġett ma kienx ikkunsinnat/is-servizz ma ġiex ipprovdut lill-konsumatur. In-negozjant naqas milli jipprovdi oġġett jew servizz.

Tinkludi: telf, indirizz żbaljat ta' kunsinna u kancellazzjoni.

2.2. *Parzjalment ikkunsinnat/ipprovdut parzjalment*

Il-kunsinna tal-oġġett ma kienx kompluta minhabba li kien hemm xi affarijiet nieqsa jew is-servizz kien ipprovdut parzjalment biss.

2.3. *Dewmien*

Dan l-oġġett ma kienx ikkunsinnat/is-servizz ma kienx ipprovdut, fi żmien propizju (żmien mistenni jew miftiehem).

2.4. *Mhux disponibbli/M'hemmx aċċess*

Il-konsumatur m'għandux aċċess għall-oġġetti jew is-servizzi pprovduti minn negozjant, jew ċerti oġġetti jew servizzi mhumiex disponibbli jew m'għadhomx disponibbli għall-konsumatur. Pereżempju, konnessjoni tal-Internet u tat-telefown, gass/elettricità jew linja ta' prodott li m'għadux jiġi prodott li qabel kien jinbiegħ f'hanut lokali.

Ma tinkludix: Oġġetti jew servizzi li negozjant huwa legalment obbligat li jipprovdi u li mhumiex ikkunsinnati u li mhumiex ipprovduti (C 2.1). Oġġetti jew servizzi li huma għall-bejgħ u li negozjant jirrifjuta li jbiegħ jew li jforni lil konsumatur (C 2.5).

2.5. *Rifjut li wiehed ibiegħ/jipprovdi oġġett jew servizz*

Ir-rifjut li wiehed ibiegħ jew iforni lill-konsumatur oġġett jew servizz li jinsab għall-bejgħ.

- 2.6. *Sospensjoni tal-kunsinna ta' oġġett jew il-forniment ta' servizz mingħajr avviż*
Il-kunsinna ta' oġġett jew il-forniment ta' servizz tiġi mwaqqfa mingħajr avviż.
- 2.7. *Hinijiet tal-ftuh*
Tirreferi għal każijiet fejn il-hinijiet ta' ftuh jillimitaw l-opportunitajiet tal-konsumatur biex jikkuntattja lin-negozjant.
- 2.8. *Servizz għall-konsumatur*
Il-konsumatur mhuwiex sodisfatt bis-servizz għall-konsumatur ipprovdut min-negozjant fir-rigward tax-xiri ta' oġġett sal-waqt ta' meta jsir ix-xiri/fir-rigward tax-xiri ta' servizz sal-waqt li s-servizz jiġi kkunsinnat.

Tinkludi: Tul ta' kju.
- 2.9. *Servizz/ġhajjnuna ta' wara l-bejgħ*
Is-sostenn lill-konsumatur wara x-xiri ta' oġġett jew servizz ma kienx sodisfaċenti għall-konsumatur fir-rigward tal-komunikazzjoni u/jew tal-proċess.

Tinkludi: Aċċess diffiċli, għoli jew l-ebda aċċess għaċ-ċentru tas-sejthiet.
- 2.10. *Kwistjonijiet oħra relatati mal-kunsinna tal-oġġetti/forniment ta' servizzi*
3. **Prezz/Tariffa**
- 3.1. *Bidla fil-prezz/tariffa*
Bdil fil-prezz jew fit-tariffa.
- 3.2. *Diskriminazzjoni fil-prezz*
Strateġija ta' ipprezzar fejn il-konsumaturi jiġu mitluba jhallsu prezzijiet differenti għall-istess oġġett jew servizz.

Ma tinkludix: Kwistjonijiet relatati ma' indikazzjoni żbaljata jew indikazzjoni li tiżgwida ta' prezzijiet/tariffi u t-tikkettjar (C 7.2).
- 3.3. *Trasparenza fit-tariffa (tariffa mhix ċara, kumplessa)*
L-informazzjoni dwar kif tariffa ġiet komposta, bħal x'komponenti jew servizzi ġew inklużi u dawk li mhuwiex, mhiġiex ċara u/jew kumplessa. Din il-kategorija tinkludi hlasijiet supplimentari bħal hlasijiet għal pagamenti li saru tard, hlasijiet penali, amministrazzjoni, kunsinna, eċċ.

Ma tinkludix: Kwistjonijiet relatati ma' indikazzjoni żbaljata jew indikazzjoni li tiżgwida ta' prezzijiet/tariffi u t-tikkettjar (C 7.2).
- 3.4. *Kwistjonijiet oħra relatati mal-prezz/tariffa*
Ma tinkludix: Kwistjonijiet relatati ma' indikazzjoni żbaljata jew indikazzjoni li tiżgwida ta' prezzijiet/tariffi u t-tikkettjar (C 7.2).
4. **Fatturazzjoni/komputazzjoni u ġbir ta' dejn**
- 4.1. *Żball fil-fattura/kont*
Fattura hażina pereżempju meta d-dejta fuq fattura ma tkunx korretta bħal pereżempju n-numru tal-kont, l-isem tal-oġġett jew tas-servizz, jew l-ammonti ta' hlas. Dan jinkludi fatturazzjoni/komputazzjoni doppja.
- 4.2. *Nuqqas ta' ċarezza fil-fattura/kont*
Fattura li ma tintfiehmx; Nuqqas ta' trasparenza tal-affarijiet jew servizzi li wiehed qiegħed ihallas għalihom jew kif ġie kkalkulat l-ammont totali.
- 4.3. *Nuqqas ta' fattura jew aċċess diffiċli għal fattura/dikjarazzjoni mensili*
Il-fattura ma ntbagħtitx lill-konsumatur jew il-konsumatur ma jistax ikollu aċċess għall-fattura jew id-dikjarazzjoni mensili, pereżempju permezz tal-Internet.
- 4.4. *Nuqqas ta' spjegazzjoni għall-fatturazzjoni/kont*
Fatturazzjoni għal oġġetti jew servizzi li ma ġewx mixtrija.

4.5. *Ġbir ta' dejn*

Tirreferi għal kwistjonijiet relatati mal-ġbir min-negozjant ta' ammonti ta' fatturazzjoni li għadhom pendenti.

4.6. *Kwistjonijiet oħra relatati ma' fatturazzjoni/kontijiet u ġbir ta' dejn*5. **Awtorizzazzjoni/garanzija statutorja u garanziji kummerċjali**5.1. *Awtorizzazzjoni/garanzija statutorja li ma tiġix onurata*

In-negozjant ma jissodisfax l-obbligi tiegħu fir-rigward tal-awtorizzazzjoni/garanzija statutorja (jiġifieri d-drittijiet tal-konsumatur mogħtija lil-liggi).

5.2. *Garanzija kummerċjali li ma tiġix onurata*

In-negozjant ma jissodisfax l-obbligi tiegħu fir-rigward tal-garanziji kummerċjali tiegħu stess.

6. **Rimedju**6.1. *Aċċess diffiċli għal rimedju*

Il-konsumatur għandu diffikultajiet biex iġib informazzjoni dwar fejn jista' jilmenta u jitlob rimedju (eż. l-ebda numru tat-telefown, l-ebda indirizz tal-posta elettronika jew il-linji tat-telefown huma kollha okkupati).

6.2. *L-ebda rimedju*

Lil hinn mill-iskop tal-awtorizzazzjonijiet legali u l-garanziji kummerċjali tas-soltu, il-konsumatur ma jingħatax rimedju.

Il-konsumatur ma jingħatax rimedju għal, pereżempju, telf, ħsarat jew ingurji.

6.3. *Rimedju parzjali jew żbaljat*

Il-konsumatur ma jingħatax ir-rimedju shiħ kif mistenni minnu, eż. fir-rigward ta' telf, ħsarat jew ingurji.

1.29. *Rimedju mhux fil-hin*

Ma jingħatax rimedju jew ma jingħatax fi żmien propizju (żmien misenni jew miftiehem).

6.4. *Kwistjonijiet oħra relatati mar-rimedju*7. **Prattiki kummerċjali ingusti**7.1. *Termini u kundizzjonijiet kontrattwali li jiżgwidaw*

L-informazzjoni dwar termini u kundizzjonijiet kontrattwali tkun wahda li tiżgwi jekk tikkawża jew x'aktarx li gġiegħel lill-konsumatur medju jiehu deċiżjoni tranżazzjonali li kieku f'każ iehor ma kienx jiehu, jew minhabba li l-informazzjoni tkun falza u għaldaqstant mhux veru, jew b'xi mod, inkluż fil-preżentazzjoni ġenerali tagħha, tqarraq jew x'aktarx li tqarraq bil-konsumatur medju, anki jekk l-informazzjoni tkun korretta.

7.2. *Indikazzjoni ta' prezzijiet/tariffi u itikkettjar żbaljata jew li tiżgwi lill-konsumatur*

Il-prezz indikat fuq it-tabella, fuq il-lista ta' prezz jew band'oħra ma jirrappreżentax kompletament u b'mod shiħ il-prezz (hlasijiet moħbija) jew inkella hu sempliċiment hażin.

Tinkludi: partikolari tal-ittikkettjar (isem tal-prodott, manifattur, data ta' durabilità (fejn applikabbli), riskju eċċ.), il-forma tat-tabelli, il-post tagħhom, eċċ.

Ma tinkludix: Kwistjonijiet relatati ma' prezz/tariffa (C 3); Fatturazzjoni/kont u ġbir ta' dejn (C 4); ittikkettjar dwar saħħa u sikurezza (C 10.2).

7.3. *Riklamar li jiżgwi lill-konsumatur*

Reklamar ikun wiehed li jiżgwi jekk: Ikun fih informazzjoni falza u li għaldaqstant mhijiex vera, jew li jahbi jew jonqos milli jsemmi informazzjoni dwar il-materjal li l-konsumatur medju għandu bżonn ikun jaf sabiex jiehu deċiżjoni, jew li b'xi mod, inkluż il-preżentazzjoni ġenerali, iqarraq jew x'aktarx li jqarraq bil-konsumatur meta dan jiġi biex jiehu deċiżjoni tranżazzjonali li kieku f'każ iehor ma kienx jiehu.

7.4. *Reklamar mhux mitlub*

Tirreferi għal komunikazzjonijiet mhux mitluba għall-iskop ta' tqeghid fis-suq dirett jew mingħajr il-kunsent tal-konsumatur jew fir-rigward ta' konsumatur li ma jistax jirċievi dawn il-komunikazzjonijiet.

7.5. *Oġġetti jew servizzi mhux mitluba*

Tirreferi għal oġġetti jew servizzi kkunsinnati jew ipprovduti minkejja li ma kienux mitluba.

7.6. *Prattiki ta' bejgħ aggressivi*

Prattika titqies bħala aggressiva jekk ikun hemm effett hażin sew fuq l-għażla libera jew fuq l-imgħiba tal-konsumatur medju. Dan ifisser li Prattika kummerċjali tuża turment, ġegħil, inkluż forza fiżika, jew influwenza eċċessiva. "Influwenza eċċessiva" tfisser l-"isfruttament ta' pożizzjoni ta' poter fil-konfront tal-konsumatur biex tapplika pressjoni, anke mingħajr ma tuża jew thedded li tuża forza fiżika, b'mod li tillimita sostanzjalment l-abbiltà tal-konsumatur li jiehu deċiżjoni infurmata".

7.7. *Prattiki frodulent*

Il-frodi huwa l-att kriminali jew l-offiża li tqarra b'haddiehor b'mod deliberatorju sabiex tagħmillu l-ħsara — normalment, biex tinkiseb proprjetà jew servizzi b'mod ingust.

7.8. *Prattiki kummerċjali ingusti oħra*

Din il-kategorija tinkludi prattiċi kummerċjali ingusti oħra bħalma huma li tiżgwida lill-konsumatur jew li tipprovdri parir falz qabel il-bejgħ.

8. **Kuntratti u bejgħ**

8.1. *Termini kontrattwali ingusti/bidla fit-termini kuntrattwali*

Terminu kuntrattwali li ma jkunx ġie negozjat individwalment għandu jitqies ingust jekk, kontrarjament għall-ħtieġa ta' rieda tajba, jikkawża żbilanċ sinifikanti fid-drittijiet u l-obbligi li jissemmew fil-kuntratt tal-partijiet, bi ħsara għall-konsumatur.

Bidla fit-terminu kuntrattwali se titqies bħala ingusta jekk in-negozjanti jbidde l-unilateralment it-termini kuntrattwali biex b'hekk jikkawża bidla sinifikanti fid-drittijiet u l-obbligi msemmija fil-kuntratt, bi ħsara għall-konsumatur.

Ma tinkludix: Termini u kundizzjonijiet kontrattwali li jiżgwidaw (C 7.1).

8.2. *Nuqqas ta' informazzjoni*

Il-konsumatur ma jirċevix informazzjoni meħtieġa skont il-kuntratt. (eż. informazzjoni dwar in-negozjant, il-karatteristiċi ewlenin tal-oġġett, il-bejgħ, u l-ispejjeż tal-kunsinna).

8.3. *Konferma tal-ordni (mhix riċevuta/hażina)*

Il-konsumatur ma jirċevix konferma tal-ordni jew jirċievi konferma tal-ordni żbaljata.

8.4. *Perjodu ta' tregwa/Dritt ta' rtirar*

In-negozjant ma jissodisfax id-dritt tal-konsumatur biex jirtira mill-kuntratt jew id-dritt tal-konsumatur biex jikkonsidra mill-ġdid tranżazzjoni matul il-perjodu ta' tregwa (possibbli f'ċerti ċirkustanzi).

8.5. *Pagamenti (eż. ħlasijiet bil-quddiem jew ħlasijiet bin-nifs)*

Kwistjonijiet relatati ma' pagamenti kif iddikjarat fil-kuntratt. Pereżempju ħlasijiet bil-quddiem u d-distribuzzjoni ta' pagament lin-negozjanti abbażi ta' skeda regolai (ħlasijiet bin-nifs).

8.6. *Kanċellazzjoni ta' kuntratt*

Kwistjonijiet relatati mal-waqfien jew il-kanċellazzjoni ta' kuntratt. Kanċellazzjoni ta' kuntratt huwa terminazzjoni lil hinn mill-perjodu ta' rtirar.

8.7. *Perjodu kuntrattwali minimu*

Tirreferi għall-perjodu li għalih sottoskrizzjoni ma tistax tiġi kkanċellata, li konsumatur iqis bħala twil wisq.

8.8. *Kwistjonijiet oħra relatati ma' kuntratti u bejgħ*

9. **Bidla tal-fornitur**

9.1. *Bidla tal-fornitur*

Kwistjonijiet relatati ma' bidla tal-fornitur.

10. **Sikurezza – tkopri kemm l-oġġetti (inkluż l-ikel) kif ukoll is-servizzi**

10.1. *Sikurezza ta' prodott – tkopri kemm l-oġġetti (inkluż l-ikel) kif ukoll is-servizzi*

Is-sikurezza ta' prodott tkopri kwalunkwe prodott li, taht il-kondizzjonijiet normali jew previsti b'mod raġonevoli tal-użu (inklużi t-tul taż-żmien u, fejn applikabbli, it-tqeghid fis-servizz, l-istallazzjoni u r-rekwiżital-manutenzjoni, ma tippreżenta l-ebda riskju jew ir-riskji minimi biss kompatibbli mal-użu tal-prodott ikkunsidrat aċċettabbli u konsistenti ma' livell għoli tal-harsien għas-sikurezza u s-saħħa tal-persuni, filwaqt li b'mod partikolari jitqiesu l-punti li ġejjin:

- ir-rekwiżiti ta' sikurezza stipulati fil-leġiżlazzjoni,
- il-karatteristiċi tal-prodott, inkluża l-kompożizzjoni tiegħu,
- l-effett fuq prodotti oħrajn, meta jkun previst b'mod raġonevoli illi jrid jintuża ma' prodotti oħra,
- il-kategoriji tal-konsumaturi fir-riskju meta jintuża l-prodott, b'mod partikolari t-tfal u l-persuni anzjani.

10.2. *L-ippakkjar, l-ittikkettjar u l-istruzzjonijiet - tkopri kemm l-oġġetti (inkluż l-ikel) kif ukoll is-servizzi*

Wiehed mill-ghanijiet tal-ittikkettjar huwa li jiggarantixxi li l-konsumaturi jkollhom aċċess għal informazzjoni kompleta dwar il-kontenut u l-kompożizzjoni tal-prodotti, sabiex iħarsu saħħithom u s-sikurezza. Dan jinkludi kwalunkwe informazzjoni li tista' tipprovd dettalji dwar aspekt partikolari tal-prodott relatata ma' saħħa u sikurezza, bħal pereżempju l-metodu ta' produzzjoni. L-ittikkettjar ikollu bżonn jinkludi elementi bħal: ippakkjar li mhux sikur inkluż sustanzi perikolużi jew mhux adatti għat-tfal (fgar eċċ.). L-ittikkettjar ta' ċerti prodotti mhux tal-ikel għandhom ikollhom ukoll informazzjoni partikolari, sabiex jiggarantixxu l-użu sikur tagħhom u jippermettu lill-konsumaturi biex jeżerċitaw għażla reali.

11. **Privatezza u protezzjoni tad-dejta**

11.1. *Protezzjoni tad-dejta*

Tinkludi l-qerda, l-iżvelar jew is-serq ta' dejta li hija proprjetà tal-konsumatur, eż. dejta minn hard drive tkun ikkupjata matul rutina ta' manutenzjoni. Jekk dejta personali tkun involuta, in-natura tal-ilment tkun "privatezza".

Ilment jkun ta' dan it-tip meta dejta personali (kwalunkwe informazzjoni relatata ma' persuna naturali identifikata jew identifikabbli) tkun friskju jew ma tkunx ipproċessata skont il-liġijiet nazzjonali dwar protezzjoni tad-dejta. Organizzazzjonijiet huma obbligati li jipproċessaw dejta personali b'mod ġust u skont il-liġi, għal skopijiet speċifikati, espliċiti u leġittimi, u li ma jipproċessawhomx aktar b'mod li jkun inkompatibbli ma' daww l-iskopijiet. Id-dejta personali għandha tkun adegwata, rilevanti u mhux eċċessiva b'relazzjoni mal-ghan li għalih tingabar u/jew tkun ipproċessata aktar. Il-kontrollatur tad-dejta għandu jimplimenta miżuri tekniċi u organizzazzjonali xierqa biex jipproteġi dejta personali kontra qerda aċċidentali jew kontra l-liġi, jew telf aċċidentali, bidla, żvelar mhux awtorizzat jew aċċess.

11.2. *Privatezza*

Ilmenti huma ta' dan it-tip jekk id-dritt tal-individwu għall-privatezza ikun ipperikolat jew ma jkunx irrispettat. Pereżempju d-dritt tal-individwu għall-korrispondenza privata ma jkunx irrispettat jew meta l-imġiba ta' individwu tkun sorveljata mingħajr raġuni legali xierqa, eż. waqt xiri onlajn.

11.3. *Kwistjonijiet oħra relatati ma' privatezza u protezzjoni tad-dejta*

12. **Oħrajn**

Kwistjonijiet oħra li mhumx koperti mill-kategoriji l-oħra fit-Taqsima C. Pereżempju, ilmenti dwar diskriminazzjoni fit-tranzazzjonijiet tal-konsumatur, kwistjonijiet ta' responsabbiltà ambjentali u soċjali rilevanti għat-tranzazzjonijiet tal-konsumatur, għażla, diċenza u offensività f'servizzi awdjovizivi (*).

(*) Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2010 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviziva (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media awdjoviziva) (ĠU L 95, 15.4.2010, p. 1).

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT